

1/25th SCALE BRITISH ARMY 46ton MEDIUM TANK

CHIEFTAIN



ACTCOM RADIO CONTROL SYSTEM

アクトコムRCシステム搭載

HIGHLY DETAILED 1/25 SCALE ASSEMBLY KIT R/C TANK, FEATURING EXCITING AND REALISTIC MANEUVERABILITY. INCLUDES ACTCOM R/C SYSTEM WHICH CONTROLS FORWARD/REVERSE RUNNING, RIGHT/LEFT TURNING, RIGHT/LEFT PIVOTING, TURRET ROTATION AND GUN ELEVATION/DEPRESSION.
KIT CONTAINS PARTS FOR ONE MODEL. FIGURES ARE NOT INCLUDED.

1/25 電動ラジオコントロールタンク イギリス陸軍 チーフテン戦車 (4chユニット付)

- 正しく使用して90日以内に故障したときは、保証書を付けていただければ無償で修理いたします。ただし、このセットの保証書が保証するのは日本国内で使用のアクトコムラジオコントロールシステムのみで、付属する1/25戦車車体は保証対象外になります。
- Read carefully and fully understand these instructions before installation.
- Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben.
- Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage.

組み立てる前に必ず、お読みください。
READ BEFORE ASSEMBLY.
ERST LESEN - DANN BAUEN.
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

- このたびはご購入いただきありがとうございます。組み立てに入る前に組立説明図を最後までよく見て、指示に従ってください。
- アクトコムラジオコントロールシステムには27MHz02、04、06、08、10、12の6種類のバンドがあり、違うバンドなら同時走行ができます。
- 組み立てて入る前にキット内容を必ずご確認ください。組み立て始めてからの交換、返品はできません。
- 市販の1/35ミリタリーミニチュアシリーズのキットにアクトコムラジオコントロールシステムを組み合わせたRC化はできません。

- Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly.
- Actcom radio control system has 4 27MHz frequency bands (1, 2, 4, 5), which enables tanks with different frequencies to operate in the same area.
- Before assembling, check the contents of the kit thoroughly. It is not possible to exchange/return after assembly has started.
- It is not possible to install the Actcom radio control system included in this kit onto other 1/35 scale tank models.
- Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben.
- Die Actcom Funkfernsteuerung hat vier 27MHz Frequenzbänder, und zwar (1, 2, 4, 5), welche es ermöglichen, Panzer mit unterschiedlichen Frequenzen im gleichen Bereich zu betreiben.
- Prüfen Sie den Bausatz vor dem Zusammenbau gründlich. Austausch oder Rückgabe sind nach Beginn des Zusammenbaus nicht mehr möglich.

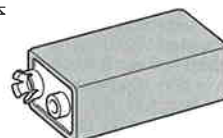
- Es ist nicht möglich, die in diesem Bausatz enthaltene Actcom Fernsteuerung bei anderen 1/35 Panzermodellen einzusetzen.
- Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage.
- Le système de radiocommande Actcom a 4 fréquences 27MHz (1, 2, 4, 5), ce qui permet à plusieurs tanks d'évoluer simultanément au même endroit.
- Avant assemblage, contrôler soigneusement le contenu du kit. Il ne sera plus possible de retourner/échanger le modèle après avoir commencé le montage.
- Il n'est pas possible d'installer le système de radiocommande Actcom inclus dans ce kit dans d'autres modèles de tanks au 1/35.

ITEMS REQUIRED

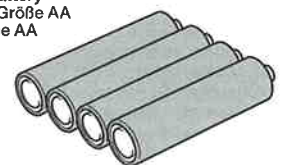
- このセットには単3形アルカリ乾電池4本と6P形9V電池(アルカリ乾電池)1本が別に必要です。別途ご購入ください。また Ni-Cd、ニッケル水素電池は使用できません。
- This kit requires one 6LF22/006P 9V battery and four LR6/AA/UM3 (1.5V) size alkaline batteries. Do not use Ni-Cd/Ni-MH batteries.
- Für diesen Bausatz ist eine 6LF22/006P 9V Batterie und vier Alkaline-Batterien Größe LR6/AA/UM3 (1.5V) erforderlich. Keine Ni-Cd/Ni-MH Akkus verwenden.
- Ce kit nécessite une pile 9V type 6LF22/006P et

quatre piles alcalines type LR6/AA/UM3 (1.5V).
Ne pas utiliser d'accus Ni-Cd/Ni-MH.

6P形9Vアルカリ乾電池1本
006P size 9V battery
9V Block (006P)
Pile de 9V. Type 006P



単3形アルカリ乾電池4本
AA size alkaline battery
Alkaline-Batterie Größe AA
Piles alcalines type AA



イギリス最初の戦車がリンカーンシャーのウィリアム・フォスター社の工場から首を立てて走り出してから、まもなく50年になろうとしていた1961年、この戦車の時と同じように大きな注目を集めて一般公開されたのがチーフテン戦車でした。中でもイギリスとは海を一つ隔てたフランスと西ドイツが特に関心の目を向けました。というのも、フランスではAMX30、西ドイツではレオパルトという主力戦車を同時期に開発中だったからです。しかも、比較的コンパクトな車体に105mm砲を搭載し、機動力を重視するというAMX30やレオパルトなど各国の主力戦車の設計思想に対して、チーフテンの火力、防御力重視の構想は議論を呼ぶことにもなったのです。とはいえ、低くシャープなチーフテンのシルエットは、イギリスの新時代の戦車を象徴するにふさわしいものでした。



第二次大戦後のイギリス陸軍が主力戦車として装備していたのは、大戦中のイギリス戦車の総決算とも言うべきセンチュリオンでした。ドイツのパンサーやタイガーを目標に開発されたセンチュリオンは、初期は17ポンド砲を搭載、戦後になって開発されたⅢ型からは火力増強のために20ポンド砲を搭載。大戦中、火力に勝るドイツ戦車に苦しめられたためイギリス歩兵戦車の伝統をひく重装甲に加え、強力な攻撃力を持っていた。機動力については最高速度約35km/hとやや劣るものの、朝鮮戦争では最優秀戦車との折り紙を付けられる活躍を示したのです。一方、ソビエトは大戦末期に122mm砲を装備したヨセフ・スターリンⅢ型戦車を登場させ、1950年代にはこのスターリンⅢ型とその発展型のT-10を多数装備していました。このため、イギリスは120mm砲を持つ重戦車コンカラーを火力支援用に開発。また、センチュリオンの主砲を強化して105mm砲を搭載することになったのですが、コンカラーに比べては重すぎて機動性に欠け、120mm砲の射撃能力も1分間に2発と低く、総合的に見て明らかな失敗作でした。こうした中で、センチュリオンやコンカラーに代わる新型主力戦車として開発されたのがチーフテンでした。当然ながら、攻撃力、防御力、そして機動力でもより優れた戦車であることが要求されたのです。

チーフテンの開発は1950年代の初めに開始され、1954年までには重量最大50トン、主砲は120mm砲、傾斜装甲を持つ低い車体、V8ディーゼルエ

The Chieftain main battle tank was first unveiled to the public in 1961; nearly 50 years after the first British tanks were made by William Foster & Co Ltd. in Lincolnshire. At the time, other contemporary tanks such as the compact French AMX30 and German Leopard, which were armed with 105mm guns, were being developed with a focus on high mobility. In comparison, even though its low silhouette was revolutionary for British tank design, the Chieftain's focus on firepower and heavy armor protection was a cause for debate.

After WWII, the British army's main tank was the Centurion, which could be considered as the culmination of Britain's tank development during that war. It was developed to counter German Panther and Tiger tanks, and in addition to heavy armor protection, a traditional feature of WWII British infantry tanks, it also had superb firepower. Despite a top speed of only 35 km/h, it was the best tank of the Korean War. Meanwhile, the 1950s saw the Soviet army equipped with large numbers of Josef Stalin III tanks and its replacement, the T-10, both of which were armed with 122mm guns, so the British responded by equipping later Centurion variants with 105mm guns and developing the 120mm gun-armed Conqueror tank. However, the Conqueror's 120mm gun had a low rate-of-fire and its heavy weight resulted in poor mobility, making it inadequate for the job. A design that had greater mobility in addition to greater firepower and armor protection was needed. Development of the Chieftain, designated "Medium Gun Tank No.2 FV4201," began in the early 1950s and in 1954 the basic specifications were set: maximum weight of 50 tons, 120mm main gun, a low-profile shape with sloped armor, and V8 diesel engine. Leyland Motors incorporated bold design features such as a supine driver's position and sharply sloped frontal turret surface in order to achieve the low profile. The Horstmann suspension featured bogies with two road wheels and horizontal

Der Chieftain Hauptkampfpanzer trat 1961 erstmals an die Öffentlichkeit, fast 50 Jahre nachdem von William Foster & Co Ltd. in Lincolnshire die ersten Britischen Panzer gebaut wurden. Damals wurden andere zeitgleiche Panzer wie der kompakte Französische AMX30 und der Deutsche Leopard, die mit 105mm Kanonen bewaffnet waren, mit dem Schwerpunkt auf hohe Beweglichkeit entwickelt. Damit verglichen, selbst wenn er mit seiner niederen Silhouette für eine Britische Panzerkonstruktion revolutionär war, gab der Schwerpunktlegung auf Feuerkraft und Schutz durch Panzerung des Chieftains Anlass zur Diskussion. Nach dem Zweiten Weltkrieg war der Hauptpanzer der Britischen Armee der Centurion, welcher als der Höhepunkt von Britanniens Panzerentwicklung im Krieg angesehen werden konnte. Er wurde entwickelt, um den Deutschen Panther- und Tiger-Panzer entgegenzutreten und zusätzlich zu schwerem Panzerungs-Schutz besaß er das Merkmal der britischen Infanteriepanzer im Zweiten Weltkrieg, er hatte überragende Feuerkraft. Trotz einer Höchstgeschwindigkeit von nur 35km/h, war er der beste Panzer im Koreakrieg. Inzwischen sah man in den 1950ern eine Sowjet-Armee, die mit einer großen Zahl von Josef Stalin III Panzern und dem Nachfolger T-10 ausgerüstet war, bestückt mit 122mm Kanonen, worauf die Briten

ンジンを使用するという基本案がまとまり、中口径砲戦車No.2・FV4201の名称が与えられ、レイランド・モーター社で設計作業がスタートしました。このFV4201にはかなり思い切った設計が取り入れられました。車体を低く、前面を滑らかに傾斜させるために、操縦席は大きくリクライニングし、砲塔形状は前部が傾斜して鋭く上がった形となっています。サスペンションは、2個一組になった転輪を水平配置されたコイルスプリングで懸架する、センチュリオン戦車と同じホルストム型を採用。転輪はセンチュリオンより小径のものが使われましたが、後に最低地上高を高めるためにセンチュリオンと同径に改められました。1956年、レイランド社はセンチュリオンをベースにFV4202と呼ばれる走行試験用車輛を製作。1957年、北大西洋条約機構(NATO)の協定に基づく新型多燃料エンジンをレイランド社が開発。1958年にはこの新型戦車の最終仕様が決まり、実物大のモックアップが1959年の始めに完成。また設計はこの時までにレイランド社からビッカース・アームストロング社に引き継がれました。1959年末、FV4201の最初の走行プロトタイプ(無砲塔)が完成、さらに1961年～62年には砲塔付プロトタイプが陸軍に納入されたのです。

チーフテンの特徴は、やはりその強力な主砲と言えるでしょう。55口径120mm砲は、最初の1分間の射撃回数は平均10発、次の4分間に6発。最大4,000mの距離から東ヨーロッパにあるソ連製戦車を撃破できると言われました。発射できる砲弾の種類は戦車など装甲目標に使われるAPDS弾(装弾筒付徹甲弾)と、軽装甲目標や建築物などに使われるHESH弾(粘着榴弾)。各国の戦車が使用する、弾頭と発射薬が一体となった固定弾に対して、チーフテンの砲弾は発射薬が別体となった分離方式。砲弾の軽量化だけでなく、発射後の空薬きょうの排出作業が必要ないなど、装填手の負担が軽くなった反面、発射速度の低下を招きました。目標に対する照準は、近距離では主砲と連動する12.7mm機銃が使われます。機銃の試射によって距離を測定するため、温度や風向きなどを計算に入れる必要がなく、操作も簡単に確実なものです。機銃射撃から主砲射撃までに時間がかかること、さらに敵に発見される原因となるなどの欠点もあります。また、この12.7mm機銃の有効距離は1,800m。それ以上の場合には光学式の照準装置が使われ、1969年のMk.III/3型からはレーザー照準装置が搭載されました。さらに、主砲と砲塔に安定装置が装備され、走行中でも路面の状態などに影響されることがなく精度の高い射撃が可能となっていました。車体の後部に搭載されるエンジンは、レイランド社製L60垂直対向6気筒19,000cc多燃料型ディーゼル。1気筒の中に2個のピストンが対向して入る複雑な構造ながら効率に優れ、補助タンクまで使用すれば航続距離を300マイルまで伸ばすことができます。また、数度の改良がほどこされた結果、チーフテンMk.5型に装備されたものは出力750馬力を発揮。全備重量約55トンもの巨体を最高速度約48km/hで走らせました。また、寒冷状態での始動のために3気筒コベントリー・クライマックス補助エンジンを搭載されています。装甲は車体前面で150mmと厚く、車体、砲塔ともにトップクラスの装甲厚を誇っています。その他、潜水渡河は4.57mまで可能、照射距離2kmにたつする白色光と赤外線光の照射装置も備え、また核兵器、生物・化学兵器に対する乗員保護も万全の配慮がされていました。

1963年から量産が開始され、1965年から部隊配備が行われたチーフテンは数々の改良が加えられ、Mk.XII型までが生産。さらに、イランをはじめヨルダン、オマーン、クウェートなどの中東諸国にも採用されました。強力な攻撃力、十分な装甲と機動力を備えたチーフテンは、それまで20年間イギリスの主力戦車だったセンチュリオンに変わって主力戦車の座を務め、チャレンジャーにその座を譲るまで、第一線で運用されたのです。

coil springs and was similar to the system used in the Centurion. Development mules designated FV4202 were built in 1956, a full-scale mock-up was ready by early 1959, and complete prototypes of the FV4201 with functional turrets were delivered to the British army in 1961-1962. Along the way, the project was taken over by Vickers Armstrong.

The Chieftain's most distinctive feature was its 55 caliber 120mm main gun, which could fire both APDS (Armor-Piercing Discarding Sabot) and HESH (High Explosive Squash Head) rounds and was capable of knocking out Soviet tanks at 4,000m. Separate propellant charges were used to fire the rounds, which reduced the strain on the loader. A coaxial 12.7mm machine gun was used for short distance range-finding and an optical sight was used for distances over 1,800m until the production of the Mk.III/3 variant in 1969, which was equipped with a laser-rangefinder. It was also equipped with a gun stabilization system to enable it to fire accurately while on the move. By the time it was fitted into the Chieftain Mk.5, the Leyland L60 19,000cc 6-cylinder multifuel diesel engine developed 750hp and gave the fully-loaded 55 ton tank a 48 km/h speed and 300 mile range. The tank also featured excellent armor protection including 150mm thick frontal armor, an infrared searchlight, a 3-cylinder Coventry Climax auxiliary engine for cold weather starts, 4.57m deep river-fording capability, and crew protection against nuclear, biological, and chemical weapons.

Mass production of the Chieftain began in 1963 and they were deployed from 1965 onwards to replace the Centurion, which had been Britain's mainstay tank 20 years. The tank was constantly improved to culminate in the Mk.12 variant and was exported to countries such as Iran, Jordan, Oman, and Kuwait. It served as the British army's main frontline battle tank until it was replaced by its successor, the Challenger.

durch spätere Centurion-Varianten mit 105mm Kanonen antworteten sowie mit der Entwicklung des mit der 120mm Kanone bewaffneten Conqueror-Panzers. Die 120mm Kanone des Conquerors hatte allerdings eine niedrige Schussfolge und sein hohes Gewicht führte zu geringer Beweglichkeit, was ihn für die Aufgabe unzureichend machte. Es wurde eine Konstruktion mit mehr Beweglichkeit zusätzlich zu höherer Feuerkraft und Panzerungsschutz benötigt.

Die Entwicklung des Chieftain, bezeichnet als "Mittlerer Kanonenpanzer No.2 FV4201" begann in den frühen 1950ern und 1954 wurden die ersten Technischen Daten festgelegt: Maximalgewicht 50 Tonnen, 120mm Hauptkanone, niedriger Umriss mit geeigneter Panzerung und ein V8-Dieselmotor. Leyland Motors baute gewagte Konstruktionsmerkmale ein, wie etwa eine liegende Fahrerposition und eine scharf abgechrägte Turm-Stirnseite, um den niederen Umriss zu erreichen. Die Horstmann Aufhängung besaß Schwingen mit zwei Lauffrädern und horizontaler Schraubenfeder ähnlich dem im Centurion benutzten System. Die Entwicklungs-Vorstufen mit der Bezeichnung FV4202 wurden 1956 gebaut, ein Demomuster 1:1 war Anfang 1959 fertig und vollständige Prototypen des FV4201 mit funktionsfähigen Türmen wurden 1961-1962 an die Britische Armee ausgeliefert. Nach und nach

wurde das Projekt von Vickers Armstrong übernommen. Das markanteste Merkmal des Chieftain war seine 120mm Hauptkanone Kaliber 55, die beides abfeuern konnte: APDS (Panzerbrechende Treibkäfig-Geschosse) und HESH (Hoch Explosive Quetschkopf-Geschosse) Munition und dadurch in der Lage war, Sowjetische Panzer auf 4.500m außer Gefecht zu setzen. Zum Abschluss der Munition wurden getrennte Treibladungen eingesetzt, was den Ladeschützen entlastete. Ein koaxiales 12,7mm Maschinengewehr wurde als Zielsuche für Nahdistanz verwendet, für Entfernungen über 1.800m wurde ein optisches Sichtgerät eingesetzt und zwar bis zur Fertigung der MkIII/3 Variante im Jahr 1969, die mit einem Laser-Entfernungsmesser ausgerüstet war. Sie verfügte außerdem über ein Kanonen-Stabilisierungssystem, das auch während der Fahrt präzises Feuermöglichkeiten. Mit der Zeit wurde es in den Chieftain Mk.5 eingebaut; der Leyland 19.000cm3 6-Zylinder Vielstoff-Dieselmotor entwickelte 750PS und gab

dem voll beladenen Panzer eine Geschwindigkeit von 48km/h und eine Reichweite von 300 Meilen (480km). Der Panzer besaß auch eine hervorragende Panzerung mit 150mm dicker Frontpanzerung, einen Infrarot-Suchscheinwerfer, eine 3-Zylinder Coventry Climax Hilfsmaschine für Starts bei Frostwetter, die Möglichkeit 4,57m tiefe Flüsse zu durchwaten und Schutz für die Mannschaft gegen nukleare, biologische und chemische Waffen. Die Serienproduktion des Chieftain begann 1963 und ab 1965 wurden sie ausgeliefert, um die Centurions zu ersetzen, welche 20 Jahre lang Britanniens Hauptstütze bei den Panzern waren. Der Panzer wurde beständig verbessert, was schließlich in der Mk12. Variante gipfelte; er wurde in Länder wie Iran, Jordanien, Oman und Kuwait exportiert. Er diente bei der Britischen Armee als Panzer an der Hauptkampflinie bis er von seinem Nachfolger, dem Challenger, abgelöst wurde.

Le char de combat Chieftain fut dévoilé au public en 1961, presque 50 ans après que les premiers tanks britanniques aient été construits par William Foster & Co Ltd. dans le Lincolnshire. A la même époque, la France et l'Allemagne développaient respectivement le compact AMX30 et le Leopard équipés d'un canon de 105mm et très maniables. En comparaison, même avec sa silhouette basse -révolutionnaire pour un char britannique, le Chieftain, avait un lourd blindage et une forte puissance de feu, ce qui suscita beaucoup de débats.

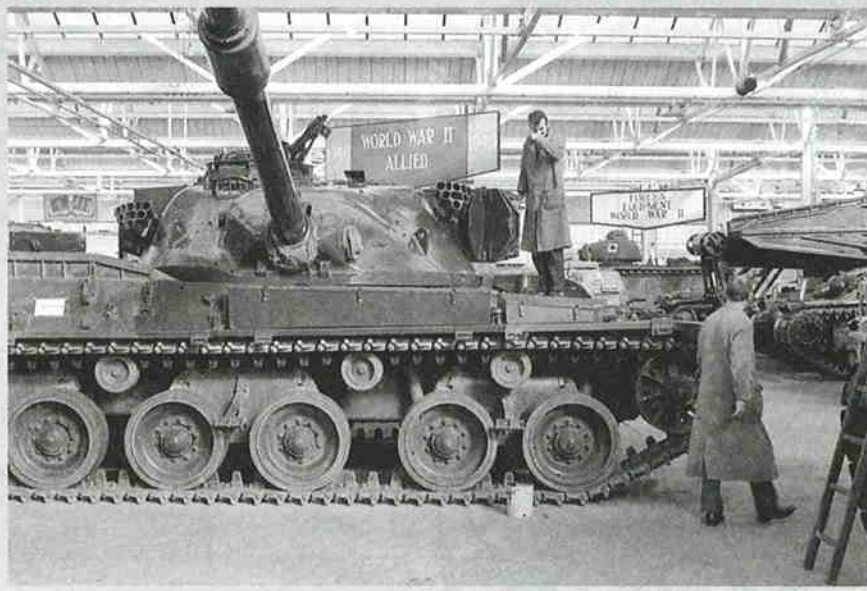
Après la 2^{ème} G.M., le principal char de combat de l'armée britannique était le Centurion, point culminant du développement des tanks britanniques de ce conflit. Il était conçu pour contrer les Panther et Tiger allemands et en plus de son blindage très lourd, trait marquant des chars britanniques de l'époque, il avait une grande puissance de feu. Malgré une vitesse maximale de seulement 35km/h, il fut le meilleur char de la Guerre de Corée. Entretemps, l'armée soviétique s'était équipée d'un grand nombre de tanks Stalin III et de son remplaçant, le T-10, tous deux armés de canons de 122mm. Les Britanniques y répondirent en équipant les dernières variantes du Centurion avec des canons de 105mm et en développant le char Conqueror armé d'un canon de 120mm. Cependant ce canon avait une cadence de tir faible et le Conqueror était d'un poids trop élevé handicapant ses déplacements. Il fallait développer un nouvel engin à la fois bien armé, bien protégé et très mobile.

Le développement du Chieftain désigné "Medium Gun Tank No.2 FV4201", commença au début des années 1950 et en 1954 les caractéristiques de base étaient définies : poids maxi de 50 tonnes, canon de 120mm, silhouette basse et blindage incliné et moteur diesel V8. Leyland Motors choisit des solutions radicales telles un conducteur en position couchée et une face frontale de tourelle fortement inclinée pour abaisser au maximum la silhouette du véhicule. La suspension Horstmann avec des bogies de deux roues de route et des ressorts hélicoïdaux horizontaux, était similaire à celle utilisée sur le Centurion. Des mules de développement désignées FV4202 furent construites en 1956 et une maquette échelle 1 était prête début 1959. Des prototypes du FV4201 avec tourelle fonctionnelle furent livrés à l'armée britannique en 1961-1962. Entre temps, le projet avait été repris par Vickers Armstrong.

La caractéristique principale du Chieftain était son canon de 120mm de 55 calibres pouvant tirer des munitions APDS (Armor-Piercing Discarding Sabot) et HESH (High Explosive Squash Head) et capable de mettre hors de combat un char soviétique à 4.000m. Les charges propulsives séparées réduisaient les efforts du chargeur. Une mitrailleuse coaxiale de 12,7mm était utilisée pour la télémétrie à courte distance et un viseur optique servait pour les distances supérieures à 1.800m,

jusqu'à l'entrée en production du Mk.III/3 en 1969 disposant d'un télémètre laser. Il était également équipé d'un système de stabilisation du canon permettant le tir en mouvement. Le moteur diesel polycarburant 6 cylindres Leyland L60 de 19 litres développant 750cv permettait au Chieftain Mk.5 à pleine charge (55 tonnes) d'atteindre 48 km/h pour une autonomie de 480km. Le char était bien protégé avec un blindage frontal de 150mm. Il était doté d'un phare de recherche infrarouge et d'un moteur auxiliaire 3 cylindres Coventry Climax pour faciliter les démarrages par temps froid. Il pouvait traverser des cours d'eau de 4,57m de profondeur et l'équipage bénéficiait d'une protection nucléaire, biologique et chimique.

La production en série du Chieftain débuta en 1963 et il fut déployé en unité en 1965 pour remplacer le Centurion qui avait été le principal char de combat britannique pendant 20 ans. Le Chieftain fut constamment amélioré jusqu'à la version Mk.12 et fut exporté en Iran, Jordanie, à Oman et au Koweït. Il servit dans l'armée britannique jusqu'à son remplacement par son successeur, le Challenger.



●組み立てる前に説明図を必ずお読みください。また、保護者の方もお読みください。



●小さなお子様のいる場所での工作はおやめください。小さな部品やビニール袋を口に入れたりする危険があります。



●小学生やうまく組み立てられない方は、保護者の方やRCカーにくわいの方にお手伝いをお願いしてください。



●工具で固い物を切らないでください。刃が折れるなどの危険があります。



●色を塗る時や、接着剤を使う場合は必ず窓を開けて換気に注意してください。



●組み立てる時はまわりに注意してください。また、工具を振り回すようなことはやめてください。

⚠ CAUTION

- Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.
- When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.
- Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit).
- Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths, or pull vinyl bags over their heads.

⚠ VORSICHT

- Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.
- Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.
- Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen.
- Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

⚠ PRECAUTIONS

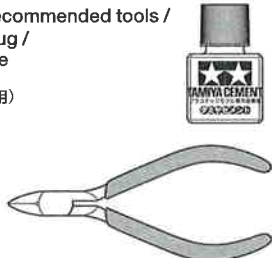
- Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.
- L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.
- Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit).
- Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

RECOMMENDED TOOLS

●用意する工具 / Recommended tools /
Benötigtes Werkzeug /
Outilsage nécessaire

接着剤 (プラスチック用)
Cement
Kleber
Colle

ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante



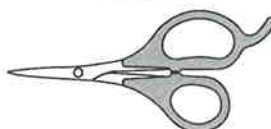
ナイフ
Modeling knife
Modelliermesser
Couteau de
modéliste



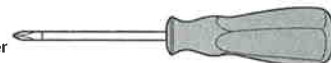
ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précelles



デカールバサミ
Scissors
Schere
Ciseaux



+ドライバー
+ Screwdriver
+ Schraubenzieher
Tournevis +



★この他に紙ヤスリやウエス、セロファンテープ、タミヤ・マスキングテープがあると便利です。
★Soft cloth, sand paper, adhesive tape and masking tape will also assist in construction.
★Weiches Tuch, Sandpapier, Klebeband und Abklebeband sind beim Bau sehr hilfreich.
★Un chiffon doux, du papier abrasif, de la bande adhésive et de la bande cache seront également utiles durant le montage.

PAINTS REQUIRED

●塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-2 ●ダークグリーン / Dark green / Dunkelgrün / Vert foncé

X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier

X-11 ●クロムシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé
XF-61 ●ダークグリーン / Dark green / Dunkelgrün / Vert foncé



●組立説明図の中で塗装指示のない部品はTS-2 (XF-61) で塗装します。
●When no color is specified, paint the item with TS-2 (XF-61).
●Wenn keine Farbe angegeben ist, Teile mit TS-2 (XF-61) bemalen.
●Lorsqu'aucune teinte n'est spécifiée, peindre en TS-2 (XF-61).

アクトコムラジオコントロールセット各部の名称
Actcom radio control system components
Komponenten der Actcom Funkfernsteuerung
Éléments de l'ensemble de radiocommande Actcom.

《送信機》

Transmitter
Sender
Émetteur

前後進ボタン
Forward/reverse button
Knopf für Vorwärts/Rückwärts
Bouton Avant/Arrière

送信機スイッチ
Transmitter switch
Sender-Schalter
Interrupteur de l'émetteur

旋回ボタン
Steering button
Lenk-Knopf
Bouton de direction

送信機用アンテナ
Transmitter antenna
Sendeantenne
Antenne de l'émetteur

砲身上下ボタン
Gun elevation button
Kanone heben/senken-
Knopf
Bouton d'élevation du
canon

砲塔旋回ボタン
Turret rotation button
Trumdreh-Knopf
Bouton de rotation de
la tourelle

オプションボタン
Option button
Zubehörknopf
Bouton Option

《車体》
Hull
Rumpf
Coque

車体電池ボックス
Battery case
Batterie-Box
Boîtier-accus

車体スイッチ
Switch
Schalter
Interrupteur

受信機アンテナ
Receiver antenna
Empfänger-Antenne
Antenne de réception

ギヤボックス
Gearbox
Getriebegehäuse
Carter

MC-04 受信・モーターコントロールユニット
Receiver, motor control unit MC-04
Empfänger- und Motorregleinheit MC-04
Récepteur et unité de contrôle du moteur MC-04

砲塔ギヤボックス
Turret gearbox
Turm-Getriebegehäuse
Carter de tourelle

APPLYING DECALS



《スライドマークのはりかた》

- ①はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③台紙のはしを手で持ち、貼る位置にマークをスライドさせてモデルに移してください。
- ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらします。
- ⑤やわらかい布でマークの内側の気泡をおし出ししながら、おしつけるようにして水分をとりまわす。

DECAL APPLICATION

- ①Cut off decal from sheet.

- ②Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
- ③Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
- ④Move decal into position by wetting decal with finger.
- ⑤Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

- ①Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
- ②Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
- ③Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
- ④Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.

- ⑤Das abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DÉCALCOMANIES

- ①Découpez la décalcomanie de sa feuille.
- ②Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
- ③Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
- ④Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en l mouillant avec un de vos doigts.
- ⑤Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

作る前にかならず
お読みください。
READ BEFORE ASSEMBLY.
ERST LESEN - DANN BAUEN.
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.



- お買い求めの際、または組立の前には必ず内容をお確かめください。万一不良部品、不足部品などがありました場合には、お買い求めの販売店にご相談ください。なお、組み立てを始められたあとは、製品の返品交換には応じかねます。
- 組み立てる前に説明書をよく見て、全体の流れをつかんでください。
- このキットには接着剤は含まれていません。プラスチ

ック用接着剤(タミヤセメント)を別にお買い求めください。

●接着剤、塗料は必ずプラスチック用を使用し、換気には十分注意してください。

このマークは塗装指示のマークです。このキットに必要な塗料は、4ページの《使用する塗料》を参考にしてください。

- Study and understand the instructions thoroughly before beginning assembly.
- Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit).
- Use cement sparingly and ventilate room while constructing.
- Remove plating from areas to be cemented.
- This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors. Refer to P4 for paints required.
- Vor dem Zusammenbau die Bauanleitung gründlich studieren.

●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nichtim Bausatz enthalten) beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen.

●Nicht zuviel Klebstoff verwenden (separat erhältlich)

●An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

Dieses Zeichen gibt die Tamiya Farbnummern an. Siehe S.4 für benötigte Farben.

●Etudier et bien assimiler les instructions avant de débiter l'assemblage.

●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit).

●Utiliser aussi peu que possible la colle et aérer la pièce pendant la construction.

●Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.

Ce signe indique la référence de la peinture TAMIYA à utiliser. Se référer à la page 4 pour les peintures à employer.

注意

●工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用するときは換気に十分注意してください。●小さなお子様のいる所での工作はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。

CAUTION

●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury. ●Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not

included in kit). Use plastic cement and paints only. ●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths or pull vinyl bags over their heads.

VORSICHT

●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht. ●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden. ●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Kindern darf keine Möglichkeit gegeben werden, irgendwelche Teile in den Mund zu nehmen oder sich Plastiktüten

über den Kopf zu ziehen.

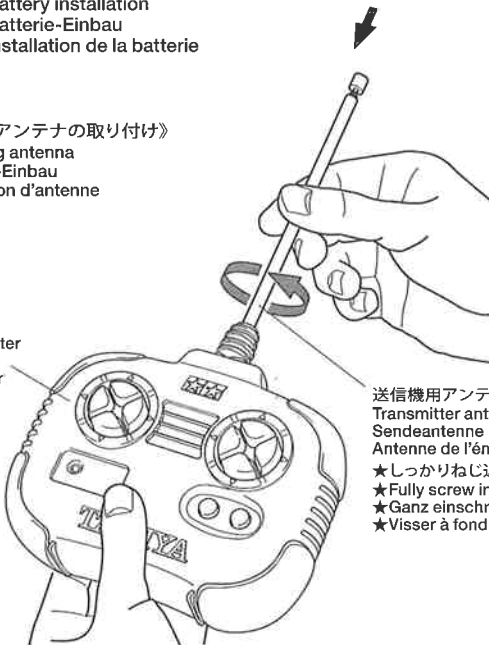
PRECAUTIONS

●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure. ●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène. ●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

1 送信機用電池の組み込み Battery installation Batterie-Einbau Installation de la batterie

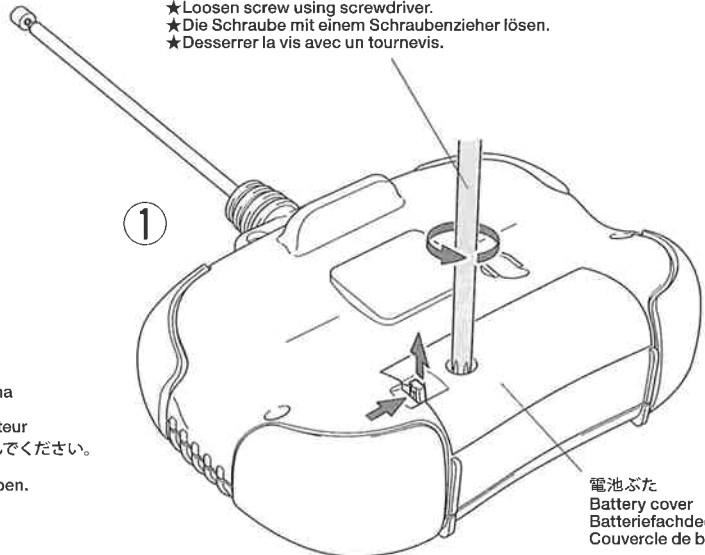
《送信機アンテナの取り付け》
Attaching antenna
Antenne-Einbau
Installation d'antenne

送信機
Transmitter
Sender
Emetteur



送信機用アンテナ
Transmitter antenna
Sendeantenne
Antenne de l'émetteur
★しっかりねじ込んでください。
★Fully screw in.
★Ganz einschrauben.
★Visser à fond.

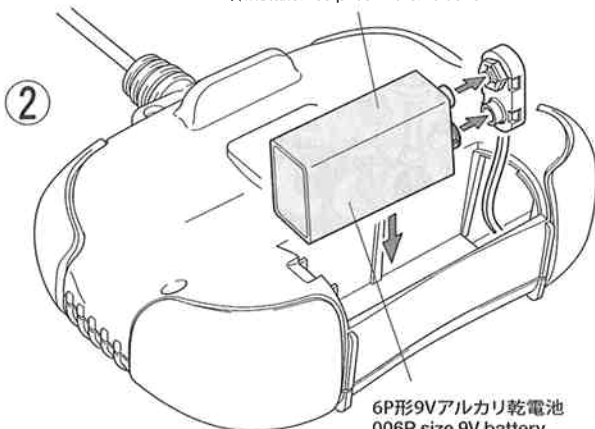
★送信機裏側にある電池ぶたを止めているネジをドライバーでゆるめて取り外します。
★Loosen screw using screwdriver.
★Die Schraube mit einem Schraubenzieher lösen.
★Desserrer la vis avec un tournevis.



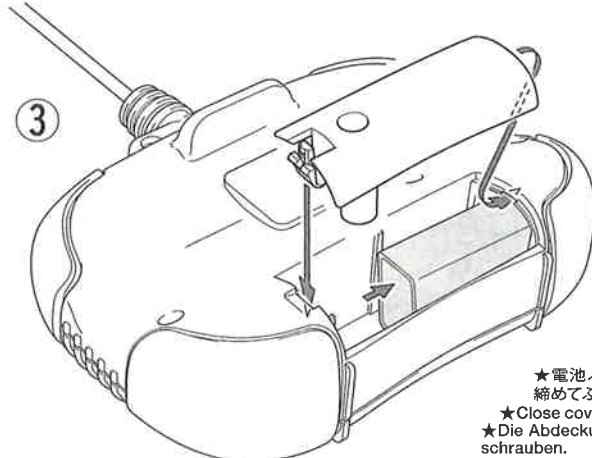
電池ぶた
Battery cover
Batteriefachdeckels
Couvercle de batterie

★電池ぶたが外れにくい場合は矢印の方向に持ち上げながらネジをゆるめて外します。
★For easier detachment of transmitter battery cover, loosen screw while lifting the cover in direction of arrow.
★Zum leichteren Abnehmen des Sender-Batteriefachdeckels, die Schraube lösen und dabei den Deckel in Pfeilrichtung anheben.
★Pour enlever plus facilement la trappe du compartiment à piles de l'émetteur, desserrer la vis en soulevant la trappe dans la direction de la flèche.

★+、-の向きに注意してください。
★Install battery. Note polarity.
★Batterie einlegen. Auf Polarität achten.
★Installer les piles. Noter le sens.



6P形9Vアルカリ乾電池
006P size 9V battery
9V Block (006P)
Pile de 9V. Type 006P



★電池ぶたを元に戻してネジを締めてぶたを固定します。
★Close cover and fully screw in.
★Die Abdeckung schließen und fest-schrauben.
★Fermer le couvercle et visser à fond.

2 ギヤ部品の組み立て
Gear assembly
Getriebe-Zusammenbau
Assemblage de transmission

《モーターの組み立て》
Attaching pinion gear
Befestigung des Motorritzels
Fixation du pignon moteur

モーター
Motor
Moteur

8Tピニオンギヤ
8T Pinion gear
8Z Motorritzel
Pignon moteur 8 dents

六角ボス
Hex hub
Sechskantnabe
Moyeu hexagonal

《ギヤシャフト》
Gear shaft
Getriebewelle
Arbre de pignonnerie

六角シャフト(短)
Hex shaft (short)
Sechskant-Achse (kurz)
Axe hexagonal (cour)

六角棒レンチ
Hex wrench
Imbusschlüssel
Clé Allen

イモネジ
Grub screw
Madenschraube
Vis pointeau

5.5mm

12Tピニオン
12T Pinion gear
12Z Motorritzel
Pignon moteur 12 dents

六角シャフト(長)
Hex shaft (long)
Sechskant-Achse (lang)
Axe hexagonal (long)

5mm

《ドライブシャフト》
Drive shaft
Antriebsachse
Cardan

★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

★切り取ります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.

★ギヤボックスや可動部の組み立てでは接着剤は使用しません。
★Do not apply cement when assembling gearbox or movable parts.
★Beim Zusammenbau von Getriebegehäuse oder beweglichen Teilen keinen Kleber verwenden.
★Ne pas appliquer de colle sur la transmission ou des pièces mobiles.

3 リモコンギヤボックスの組み立て1
Gearbox 1
Getriebegehäuse 1
Carter 1

グリスを塗ります。
Apply grease.

G2

G3

3×40mmシャフト
Shaft
Achse
Axe

ギヤシャフト
Gear shaft
Getriebewelle
Arbre de pignonnerie

ハトメ
Eyelet
Öse
Œillet

M2

★向きに注意してください。
★Note direction.
★Auf die Richtung achten.
★Noter le sens.

M3

G1

ハトメ
Eyelet
Öse
Œillet

M4

ドライブシャフト
Drive shaft
Antriebsachse
Cardan

3×12mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

4 リモコンギヤボックスの組み立て2
Gearbox 2
Getriebegehäuse 2
Carter 2

丸ボス
Hub
Nabe
Moyeu

G3

G2

G1

ハトメ
Eyelet
Öse
Œillet

M4

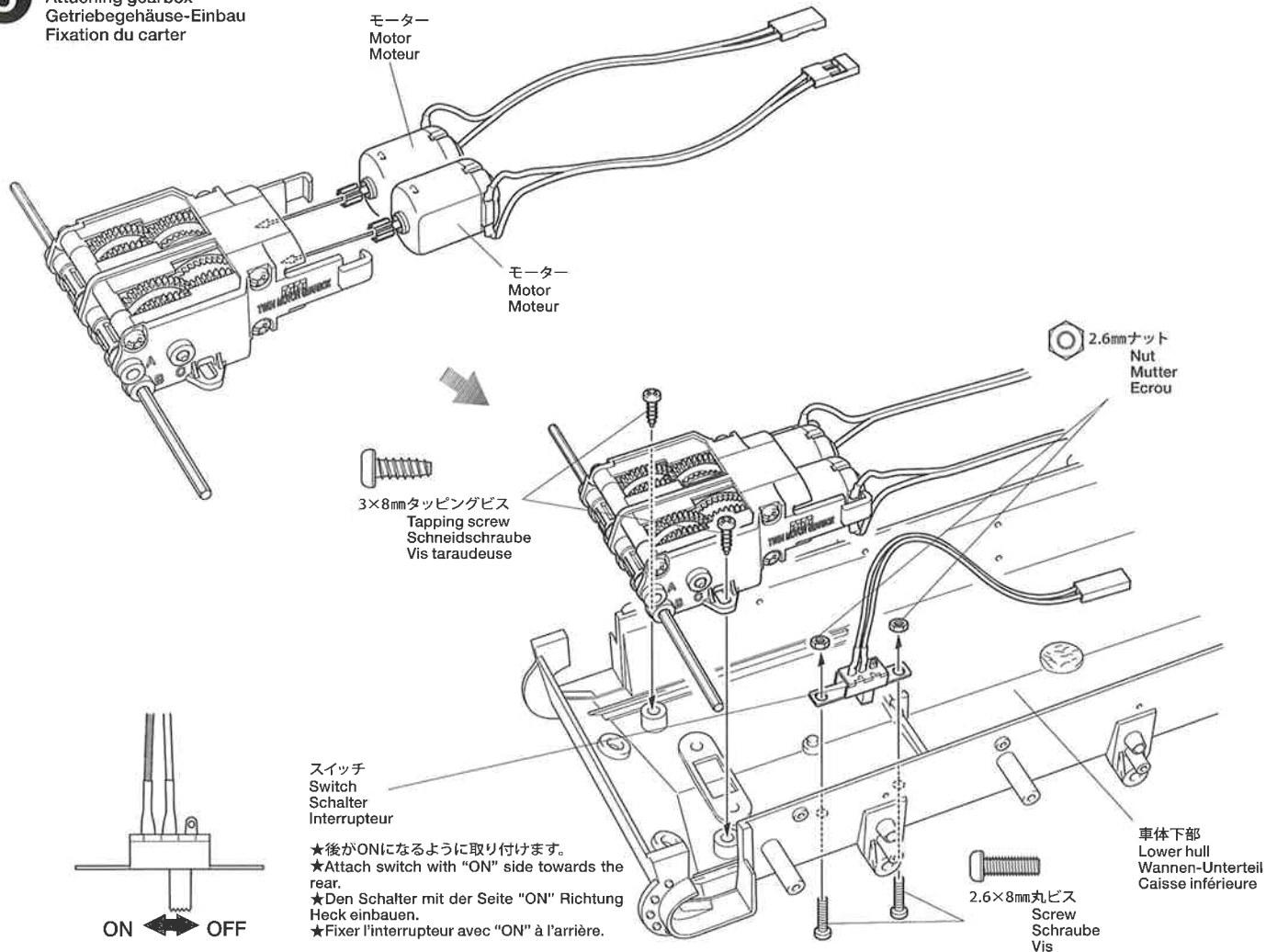
ハトメ
Eyelet
Öse
Œillet

ドライブシャフト
Drive shaft
Antriebsachse
Cardan

3×12mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

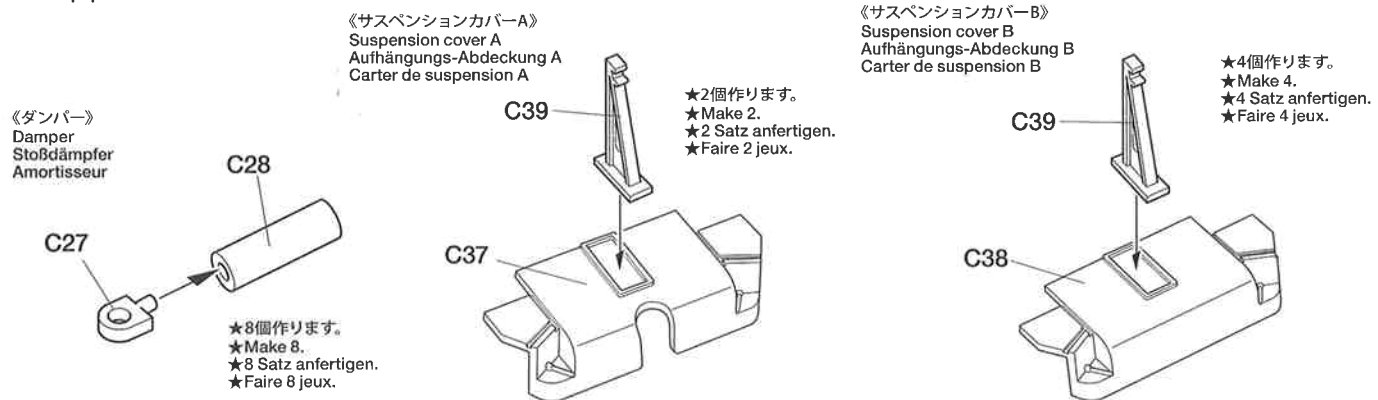
M1

5 ギヤボックスの取り付け
Attaching gearbox
Getriebegehäuse-Einbau
Fixation du carter

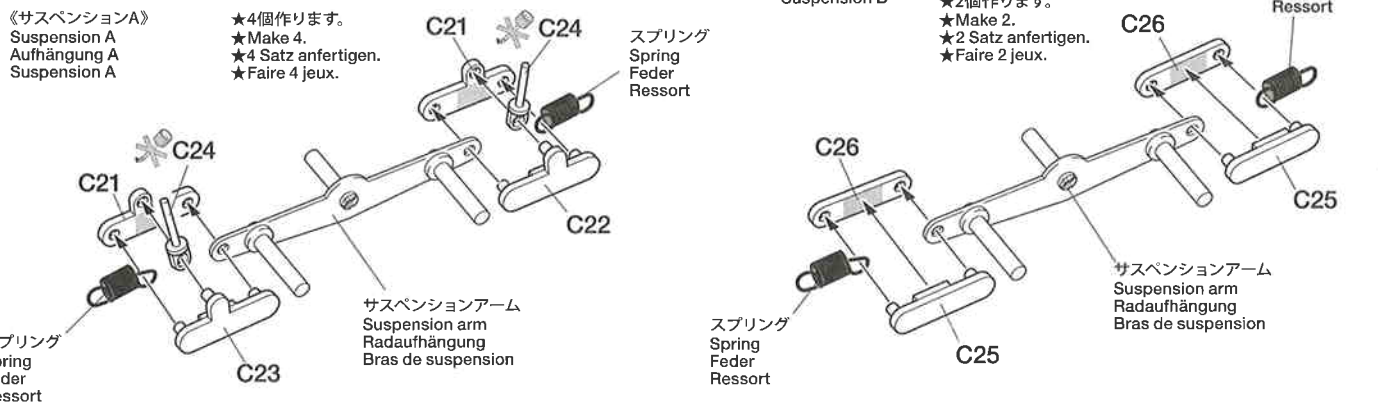


6 車体部品の組み立て1
Hull parts 1
Wannen-Einzelteile 1
Equipements de la caisse 1

プラスチック同士は基本的には接着しますが、接着しない部分はこのマークで示しました。
Use cement to attach plastic parts. However, this mark denotes parts not to be cemented.
Zum Anbringen von Plastikteilen Kleber verwenden. Diese Markierung kennzeichnet jedoch Teile, die nicht verklebt werden sollen.
Utiliser de la colle pour fixer les pièces en plastique. Cependant, ce symbole indique des pièces à ne pas coller.

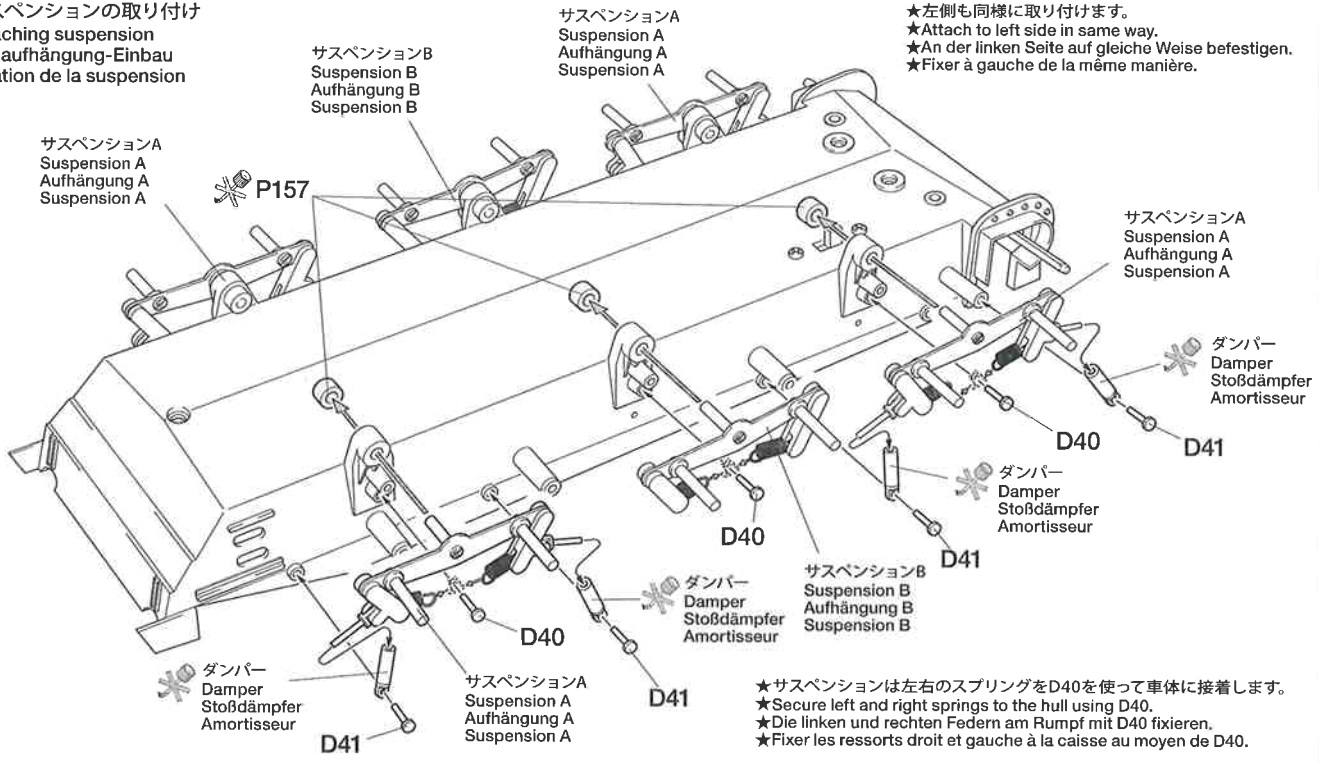


7 サスペンションの組み立て
Suspension
Aufhängung
Suspension



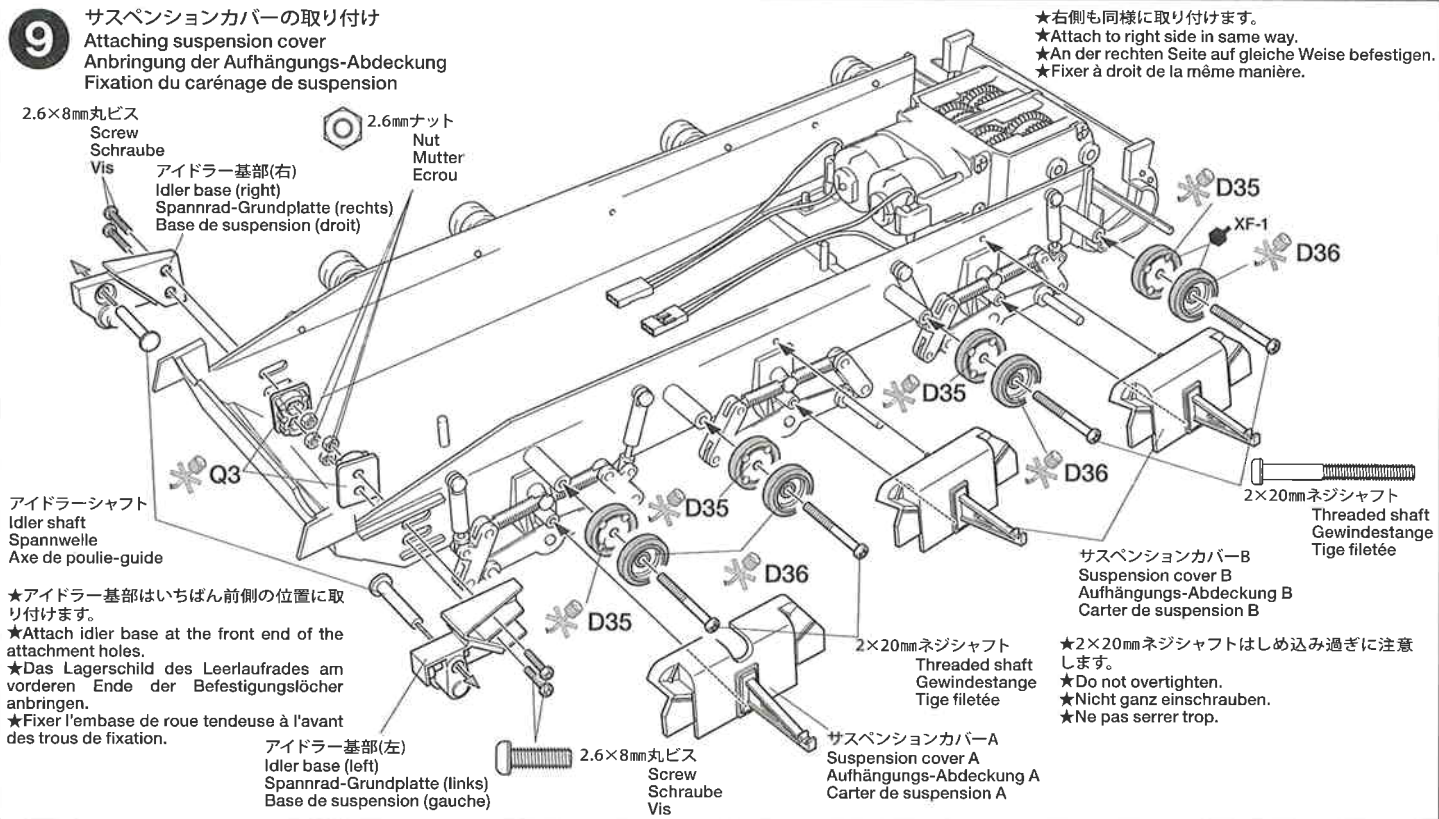
8

サスペンションの取り付け Attaching suspension Radaufhängung-Einbau Fixation de la suspension



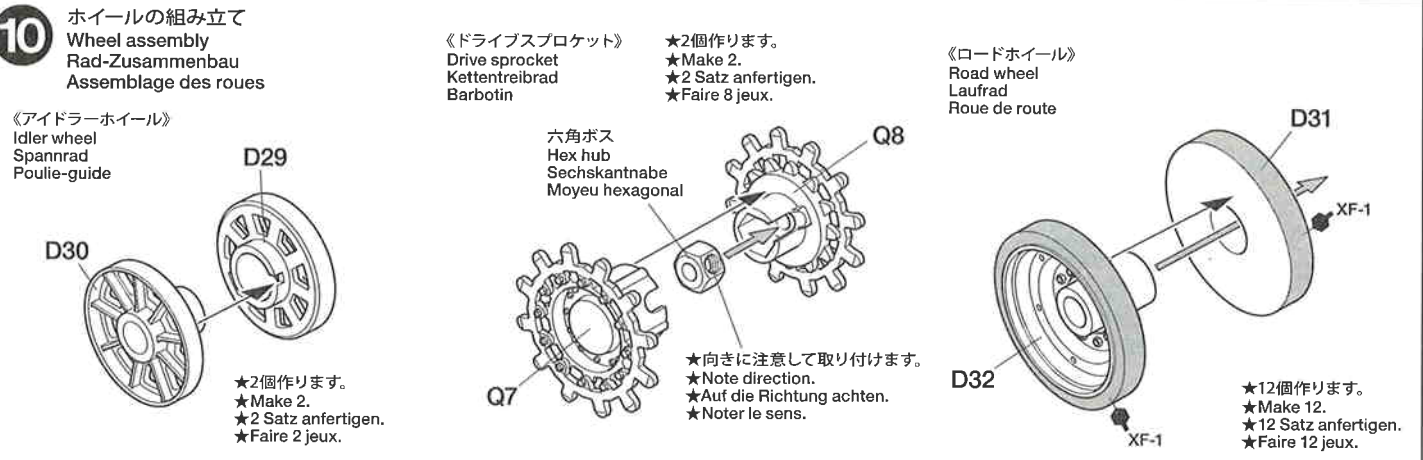
9

サスペンションカバーの取り付け Attaching suspension cover Anbringung der Aufhängungs-Abdeckung Fixation du carénage de suspension



10

ホイールの組み立て Wheel assembly Rad-Zusammenbau Assemblage des roues

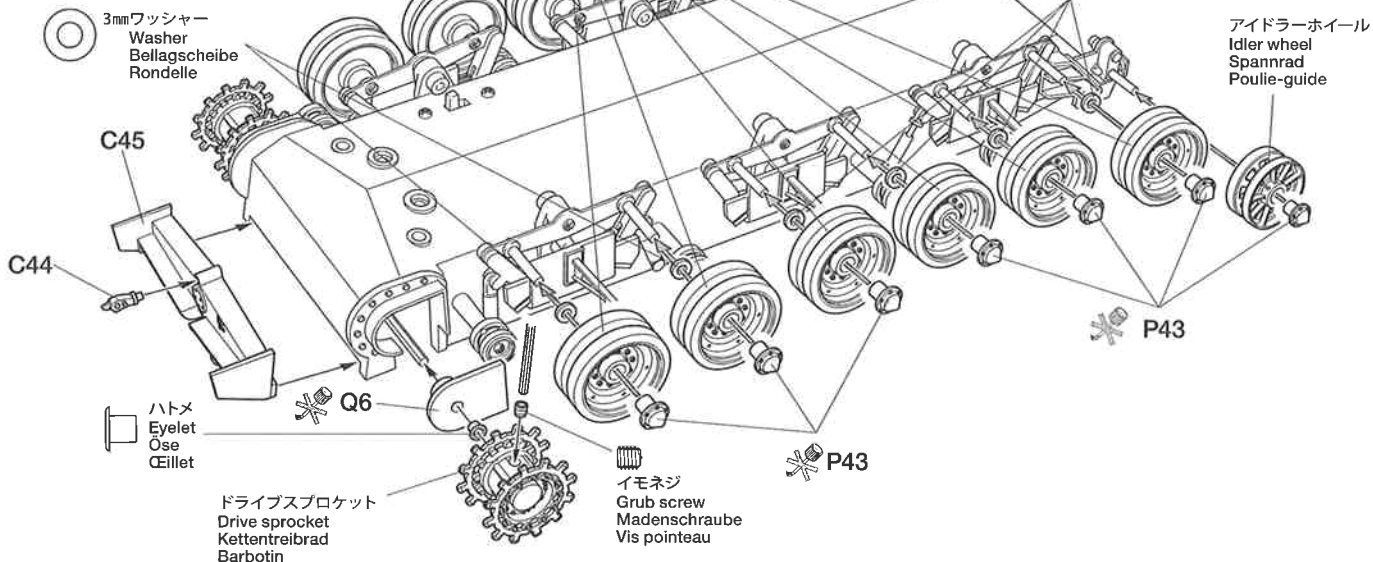


11 ホイールの取り付け Attaching wheels Einbau der Räder Fixation des roues

- ★ロードホイールは回るように調整します。
- ★Adjust road wheels so that they rotate.
- ★Die Laufräder so anbringen, dass sie sich drehen können.
- ★Régler les roues de route afin qu'elles puissent tourner.

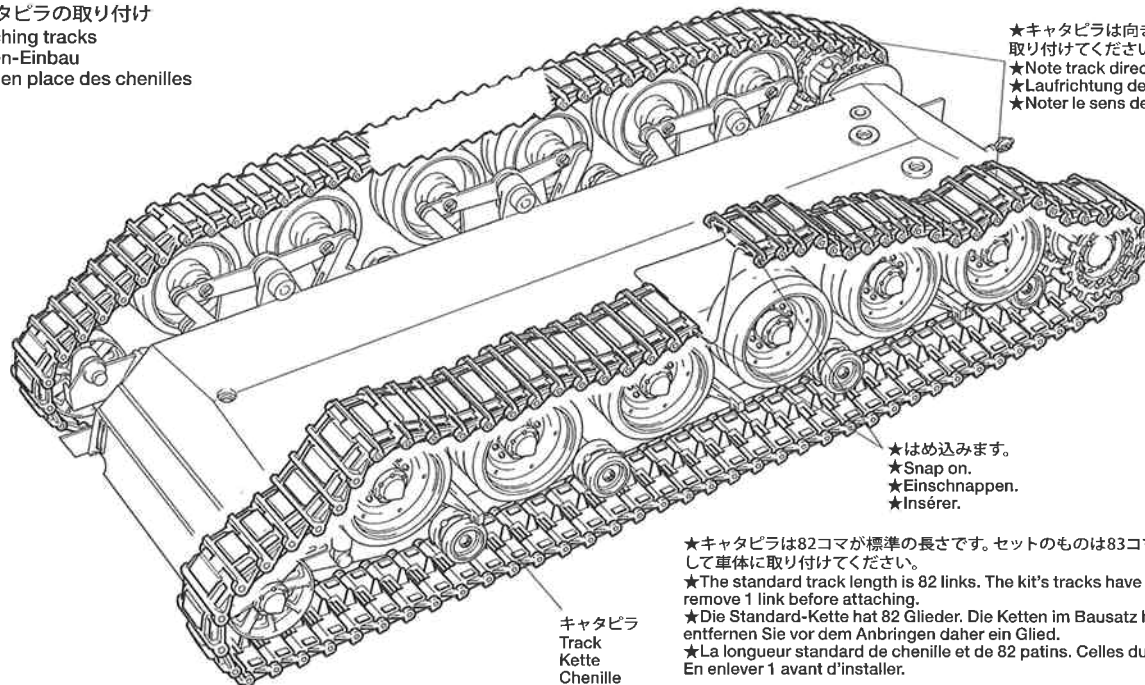
ロードホイール
Road wheel
Laufrad
Roue de route

- ★右側も同様に取り付けます。
- ★Attach to right side in same way.
- ★An der rechten Seite auf gleiche Weise befestigen.
- ★Fixer à droit de la même manière.



12 キャタピラの取り付け Attaching tracks Ketten-Einbau Mise en place des chenilles

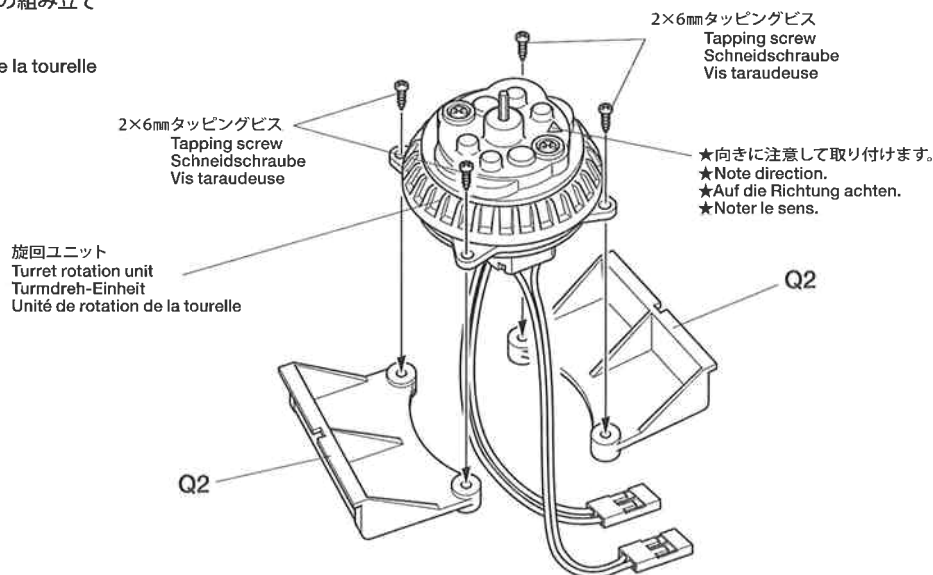
- ★キャタピラは向きに注意して取り付けてください。
- ★Note track direction.
- ★Laufriichtung der Kette beachten.
- ★Noter le sens de la chenille.



- ★はめ込みます。
- ★Snap on.
- ★Einschnappen.
- ★Insérer.

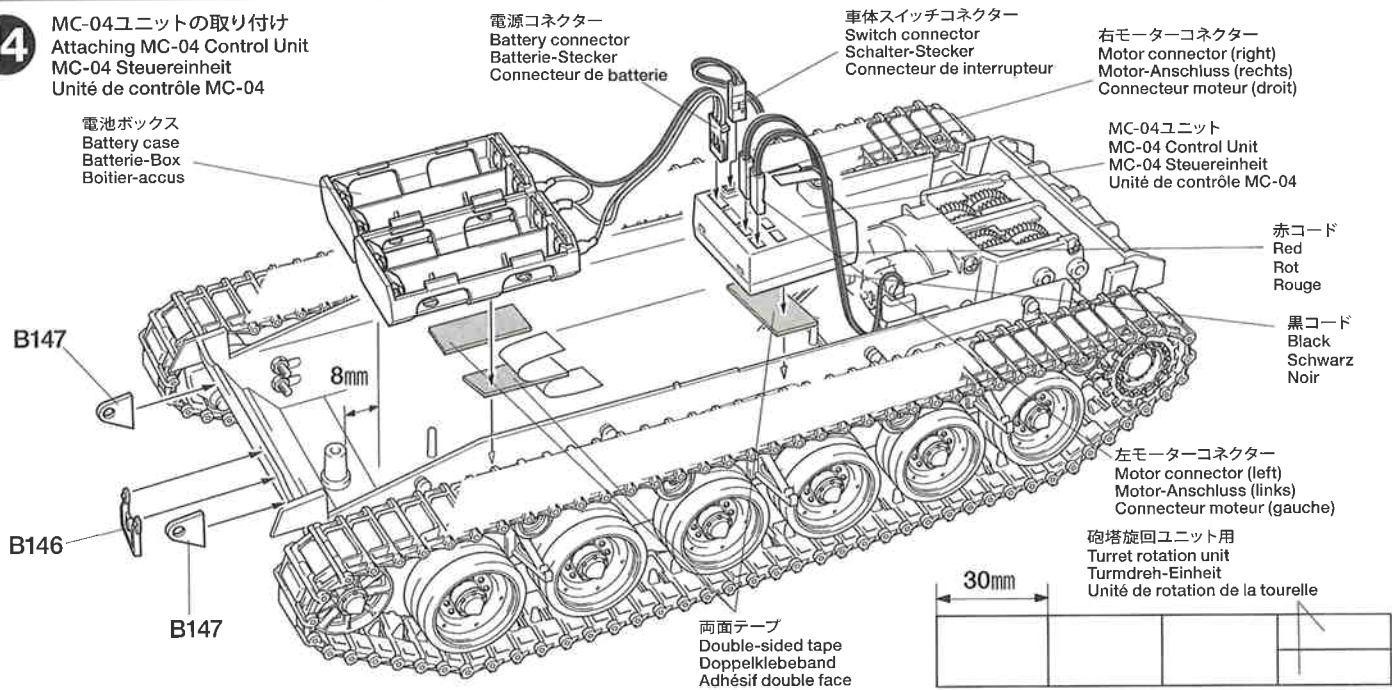
★キャタピラは82コマが標準の長さです。セットのものは83コマなので1コマははずして車体に取り付けてください。
★The standard track length is 82 links. The kit's tracks have 83 links, so remove 1 link before attaching.
★Die Standard-Kette hat 82 Glieder. Die Ketten im Bausatz haben 83 Glieder, entfernen Sie vor dem Anbringen daher ein Glied.
★La longueur standard de chenille est de 82 patins. Celles du kit ont 83 patins. En enlever 1 avant d'installer.

13 砲塔回転ユニットの組み立て Turret rotation unit Turmdreh-Einheit Unité de rotation de la tourelle

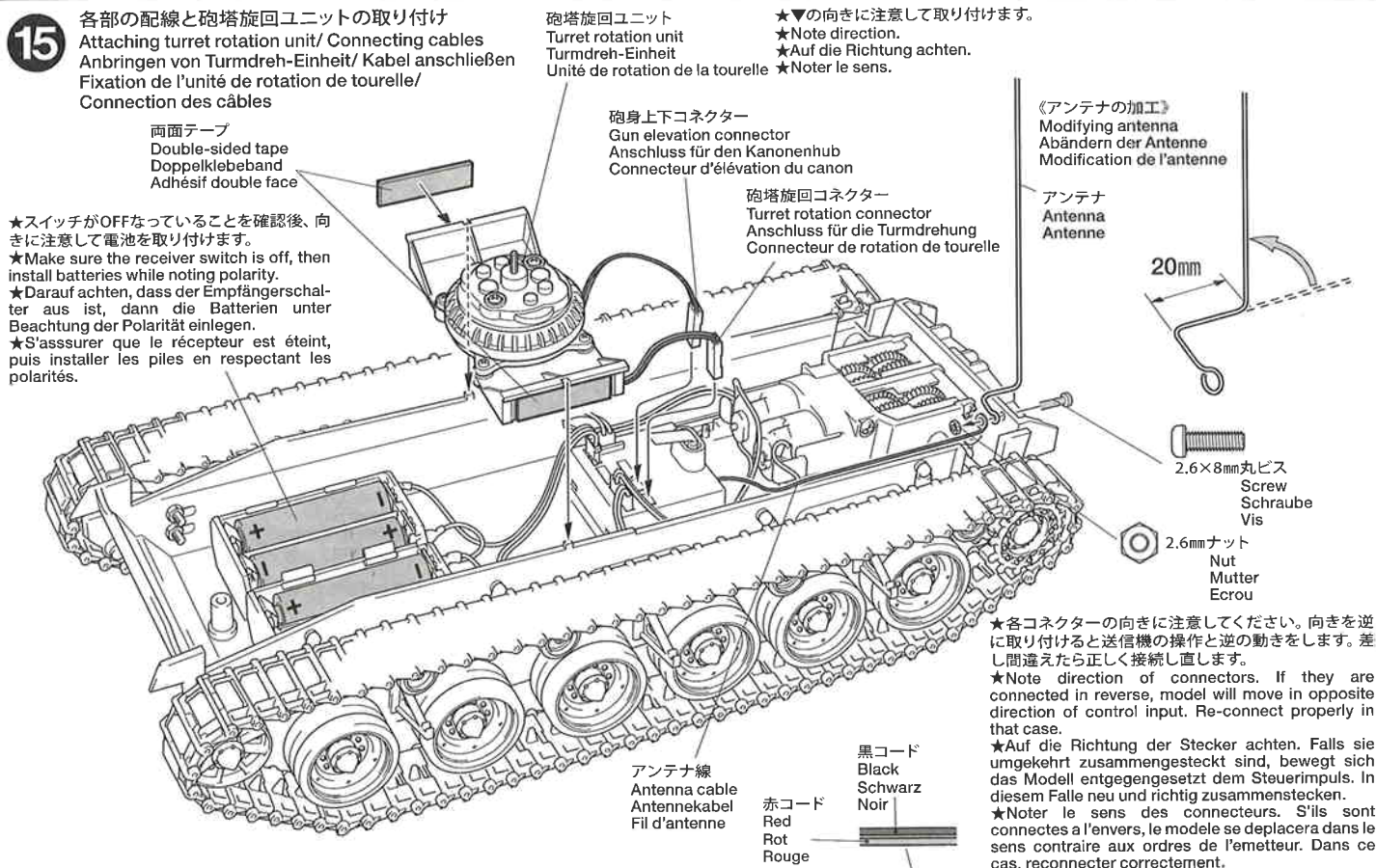


- ★向きに注意して取り付けます。
- ★Note direction.
- ★Auf die Richtung achten.
- ★Noter le sens.

14 MC-04ユニットの取り付け
Attaching MC-04 Control Unit
MC-04 Steuereinheit
Unité de contrôle MC-04



15 各部の配線と砲塔旋回ユニットの取り付け
Attaching turret rotation unit/ Connecting cables
Anbringen von Turmdreh-Einheit/ Kabel anschließen
Fixation de l'unité de rotation de tourelle/
Connection des câbles



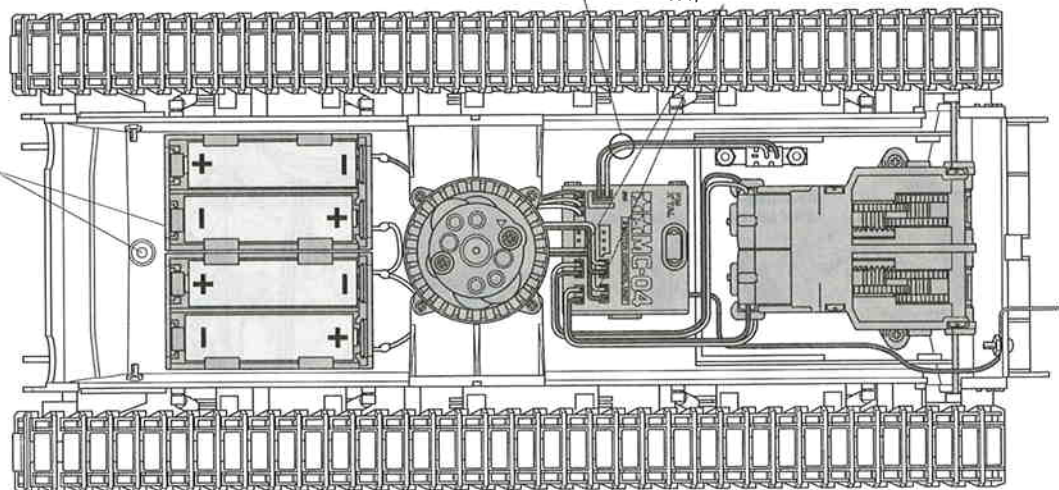
★スイッチがOFFになっていることを確認後、向きに注意して電池を取り付けます。
★Make sure the receiver switch is off, then install batteries while noting polarity.
★Darauf achten, dass der Empfängerschalter aus ist, dann die Batterien unter Beachtung der Polarität einlegen.
★S'assurer que le récepteur est éteint, puis installer les piles en respectant les polarités.

★▼の向きに注意して取り付けます。
★Note direction.
★Auf die Richtung achten.
★Noter le sens.

★各コネクタの向きに注意してください。向きを逆に取り付けると送信機の操作と逆の動きをします。差し間違えたら正しく接続し直します。
★Note direction of connectors. If they are connected in reverse, model will move in opposite direction of control input. Re-connect properly in that case.
★Auf die Richtung der Stecker achten. Falls sie umgekehrt zusammengesteckt sind, bewegt sich das Modell entgegengesetzt dem Steuerimpuls. In diesem Falle neu und richtig zusammenstecken.
★Noter le sens des connecteurs. S'ils sont connectés à l'envers, le modèle se déplacera dans le sens contraire aux ordres de l'émetteur. Dans ce cas, reconnecter correctement.

《配線図》
Connection diagram
Schaubild der Anschlüsse
Schéma de connection

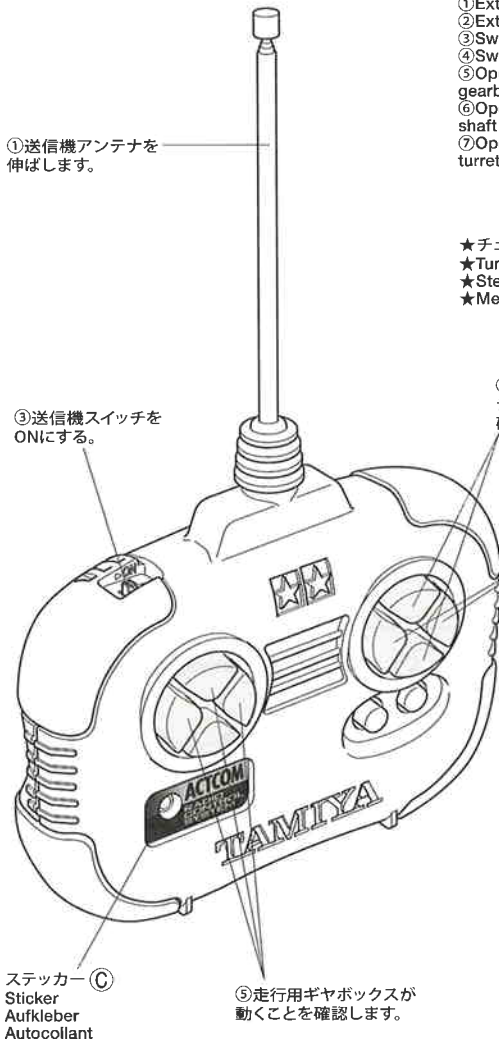
★電池ボックスは車体上部取り付け支柱から8mm以上離して取り付けます。
★Attach battery case more than 8mm away from the upper hull mount post.
★Das Batteriegehäuse mehr als 8mm entfernt vom Befestigungs-Pfosten des Rumpfbereichs anbringen.
★Fixer le logement de piles à plus de 8mm du support de caisse supérieure.



16

RCユニットのチェック
Checking R/C equipment
Überprüfen der RC-Anlage
Vérification de l'équipement R/C

- 各コネクターの接続やユニットが正常に作動するかを確認します。完成後の操縦方法はP17を参考にしてください。
- Operate transmitter and check cable connection and unit movement. Refer to P17 when operating finished model.
- Betätigen Sie den Sender und überprüfen Sie die Kabelanschlüsse sowie die Bewegung der Einheit. Beachten Sie S17, wenn Sie das fertige Modell betreiben.
- Utiliser l'émetteur et vérifier les connexions de cables et les mouvements. Se reporter page 17 pour piloter le modèle terminé.

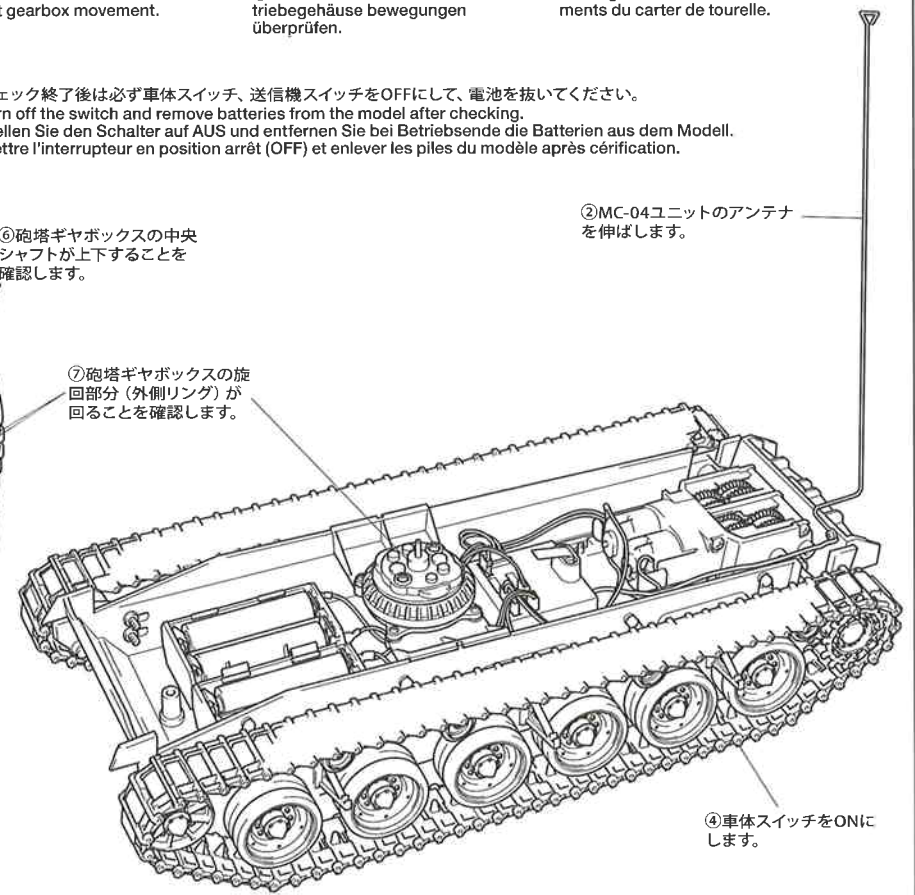


- ①Extend transmitter antenna.
- ②Extend receiver antenna.
- ③Switch on transmitter.
- ④Switch on receiver.
- ⑤Operate transmitter and check gearbox movement.
- ⑥Operate transmitter and check shaft movement.
- ⑦Operate transmitter and check turret gearbox movement.

- ①Senderantenne herausziehen.
- ②Empfängerantenne ausrollen.
- ③Sender einschalten.
- ④Empfänger einschalten.
- ⑤Sender bedienen und Getriebegehäuse bewegungen überprüfen.
- ⑥Sender bedienen und Achse bewegungen überprüfen.
- ⑦Sender bedienen und Turm-Getriebegehäuse bewegungen überprüfen.

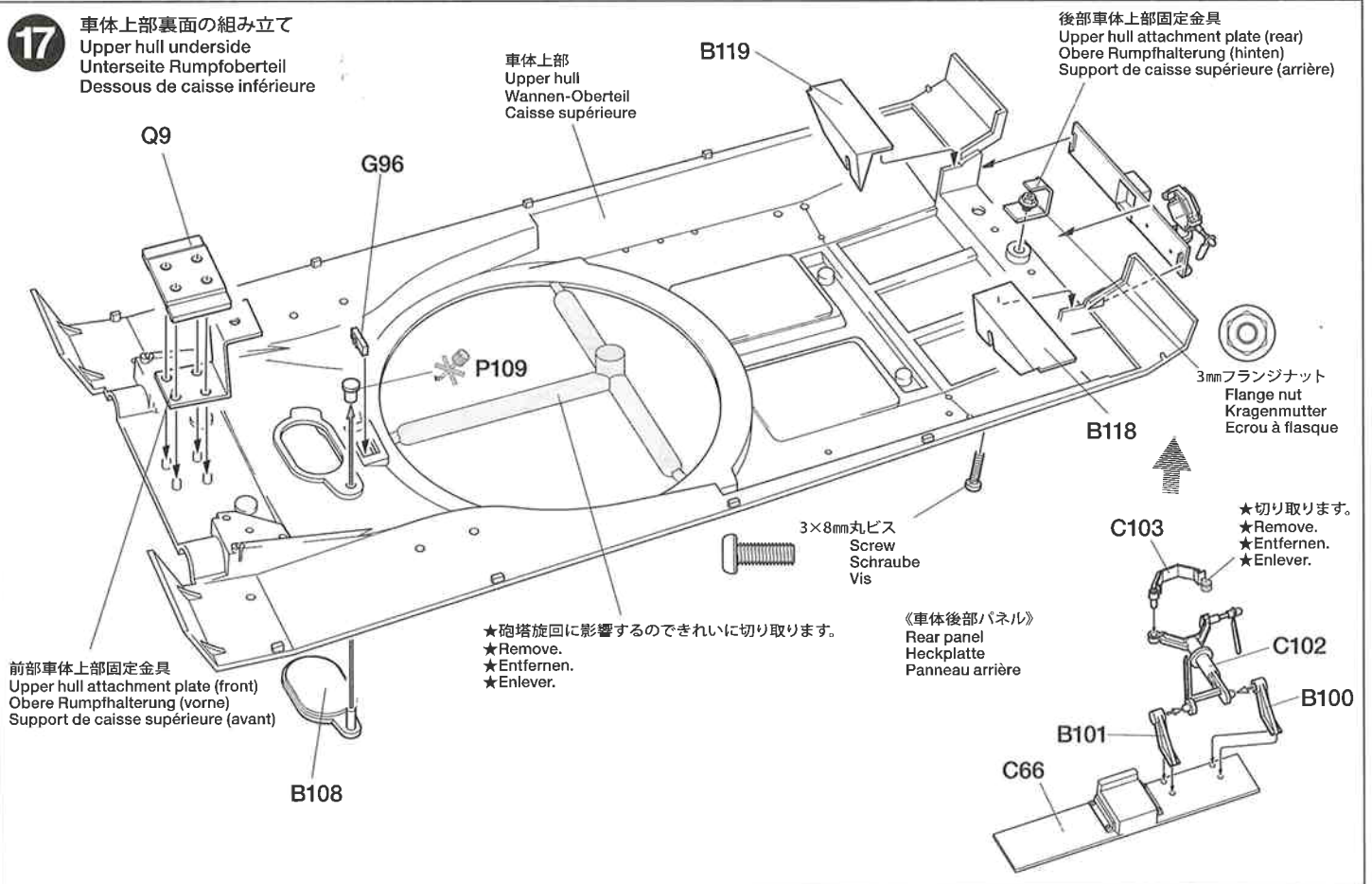
- ①Déployer l'antenne de l'émetteur.
- ②Déployer l'antenne du récepteur.
- ③Allumer l'émetteur.
- ④Allumer le récepteur.
- ⑤Bouger et vérifier les mouvements du carter.
- ⑥Bouger et vérifier les mouvements de l'arbre.
- ⑦Bouger et vérifier les mouvements du carter de tourelle.

- ★チェック終了後は必ず車体スイッチ、送信機スイッチをOFFにして、電池を抜いてください。
- ★Turn off the switch and remove batteries from the model after checking.
- ★Stellen Sie den Schalter auf AUS und entfernen Sie bei Betriebsende die Batterien aus dem Modell.
- ★Mettre l'interrupteur en position arrêt (OFF) et enlever les piles du modèle après vérification.



17

車体上部裏面の組み立て
Upper hull underside
Unterseite Rumpfberteil
Dessous de caisse inférieure



18 車体部品の組み立て2
Hull parts 2
Wannen-Einzelteile 2
Equipements de la caisse 2

《ヘッドライト》
Headlight
Scheinwerfer
Phare

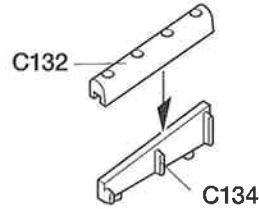
X-11

B104

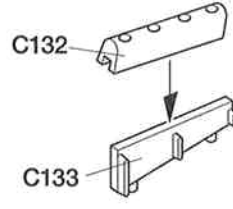
G105

★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

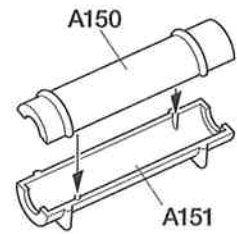
《砲身ガード左》
Gun barrel guard (left)
Schutz des Kanonenrohrs (links)
Déflecteur de canon (gauche)



《砲身ガード右》
Gun barrel guard (right)
Schutz des Kanonenrohrs (rechts)
Déflecteur de canon (droit)

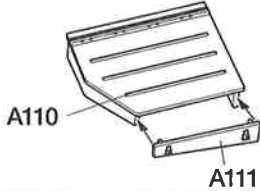


《マフラー》
Exhaust
Auspuff
Echappement

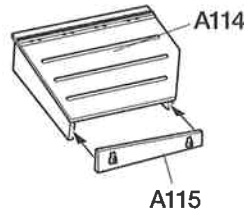


19 車体部品の組み立て3
Hull parts 3
Wannen-Einzelteile 3
Equipements de la caisse 3

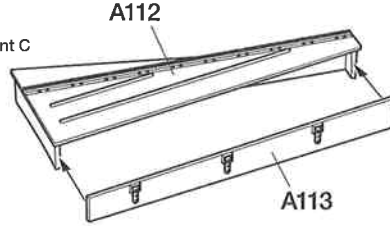
《雑具箱A》
Storage box A
Gepäckkasten A
Caisson de rangement A



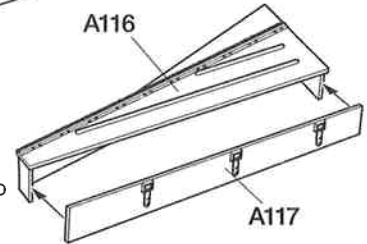
《雑具箱B》
Storage box B
Gepäckkasten B
Caisson de rangement B



《雑具箱C》
Storage box C
Gepäckkasten C
Caisson de rangement C

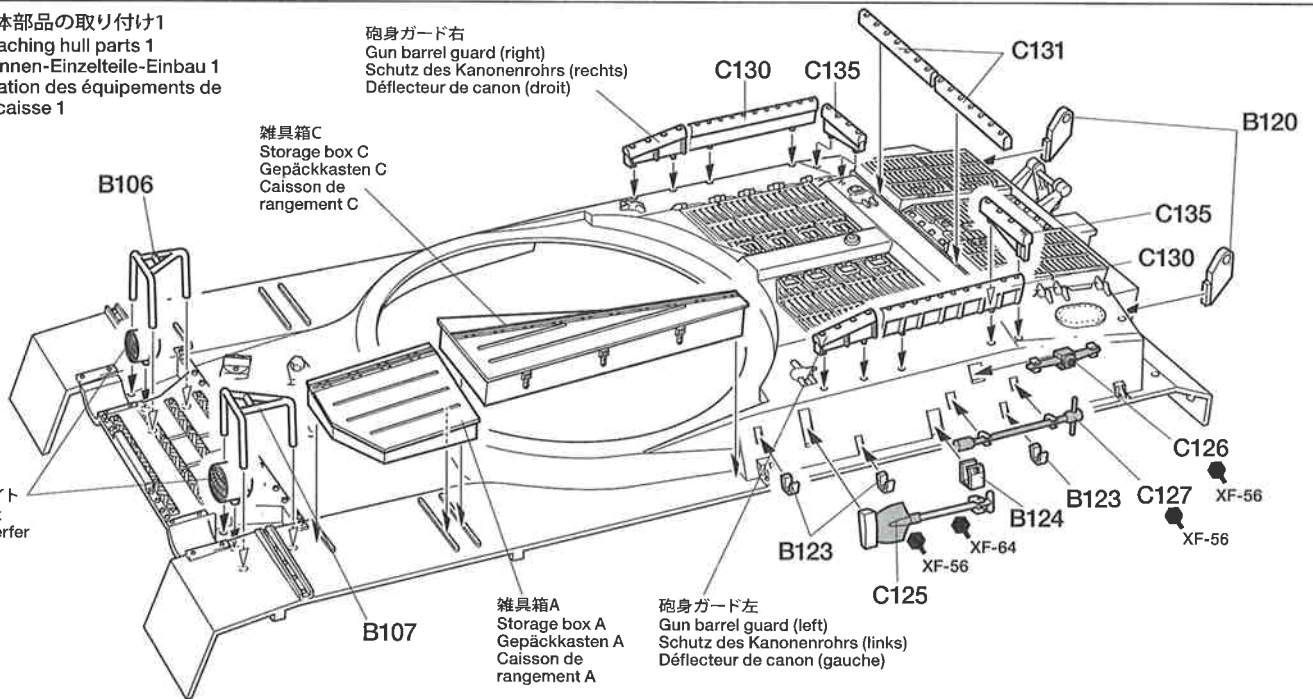


《雑具箱D》
Storage box D
Gepäckkasten D
Caisson de rangement D



20 車体部品の取り付け1
Attaching hull parts 1
Wannen-Einzelteile-Einbau 1
Fixation des équipements de la caisse 1

ヘッドライト
Headlight
Scheinwerfer
Phare



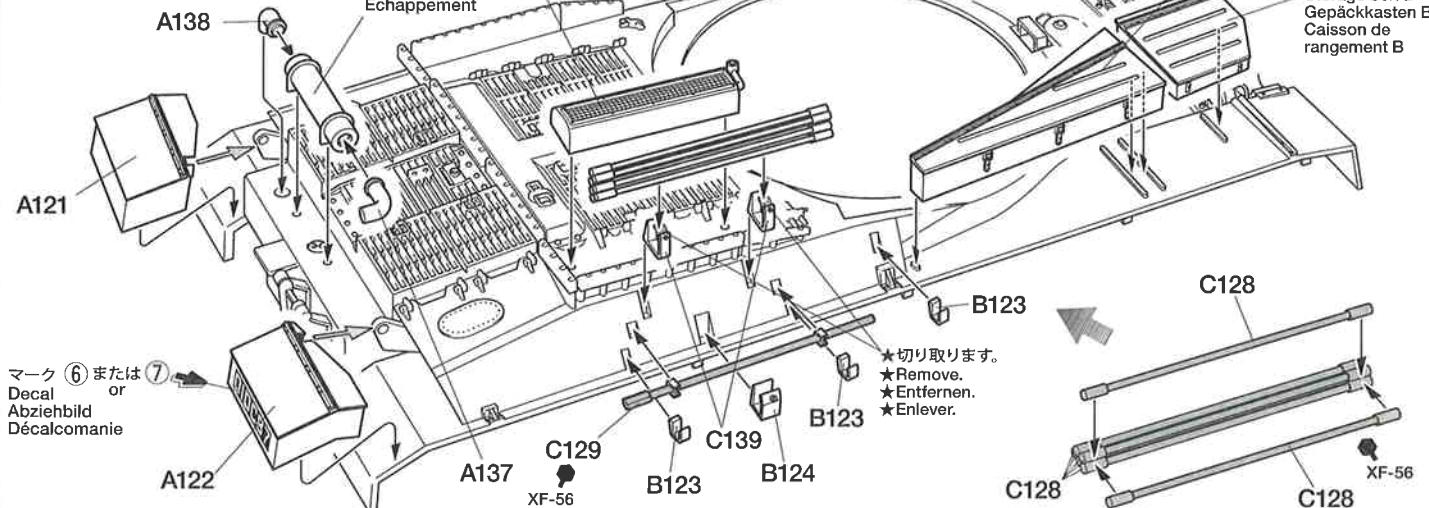
21 車体部品の取り付け2
Attaching hull parts 2
Wannen-Einzelteile-Einbau 2
Fixation des équipements de la caisse 2

指示の番号のスライドマークをはります。
Number of decal to apply.
Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.
Numéro de la décalcomanie à utiliser.

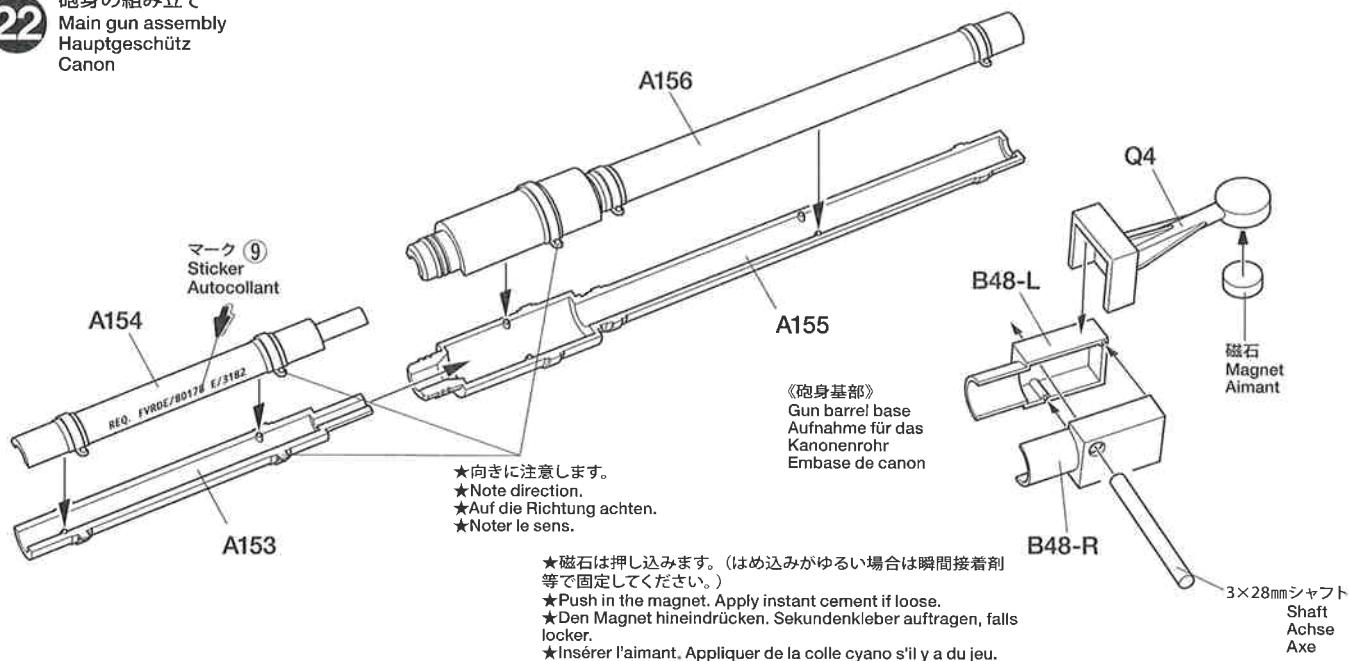
マフラー
Exhaust
Auspuff
Echappement

雑具箱D
Storage box D
Gepäckkasten D
Caisson de rangement D

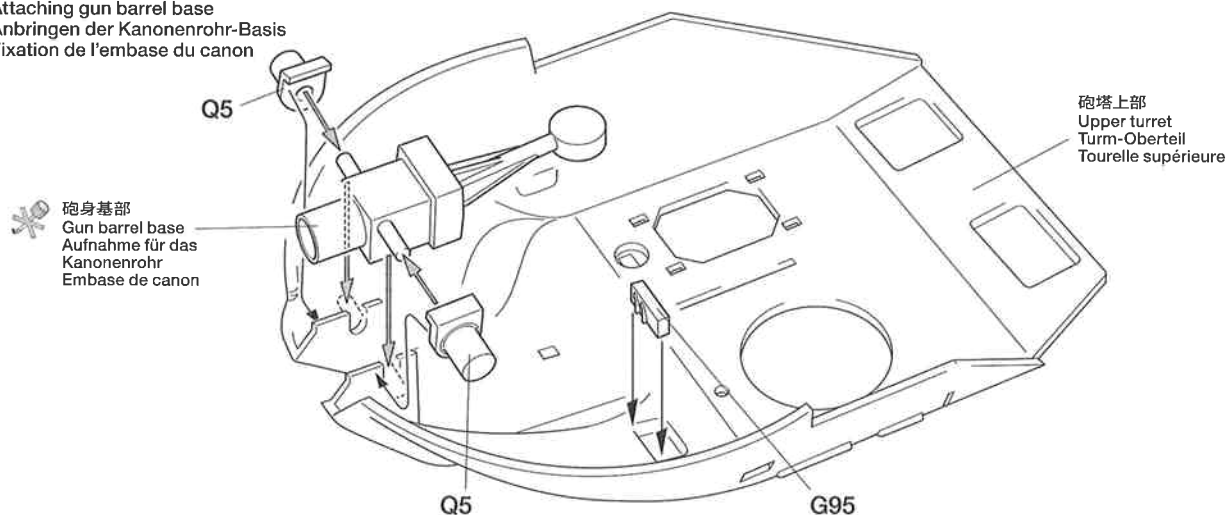
雑具箱B
Storage box B
Gepäckkasten B
Caisson de rangement B



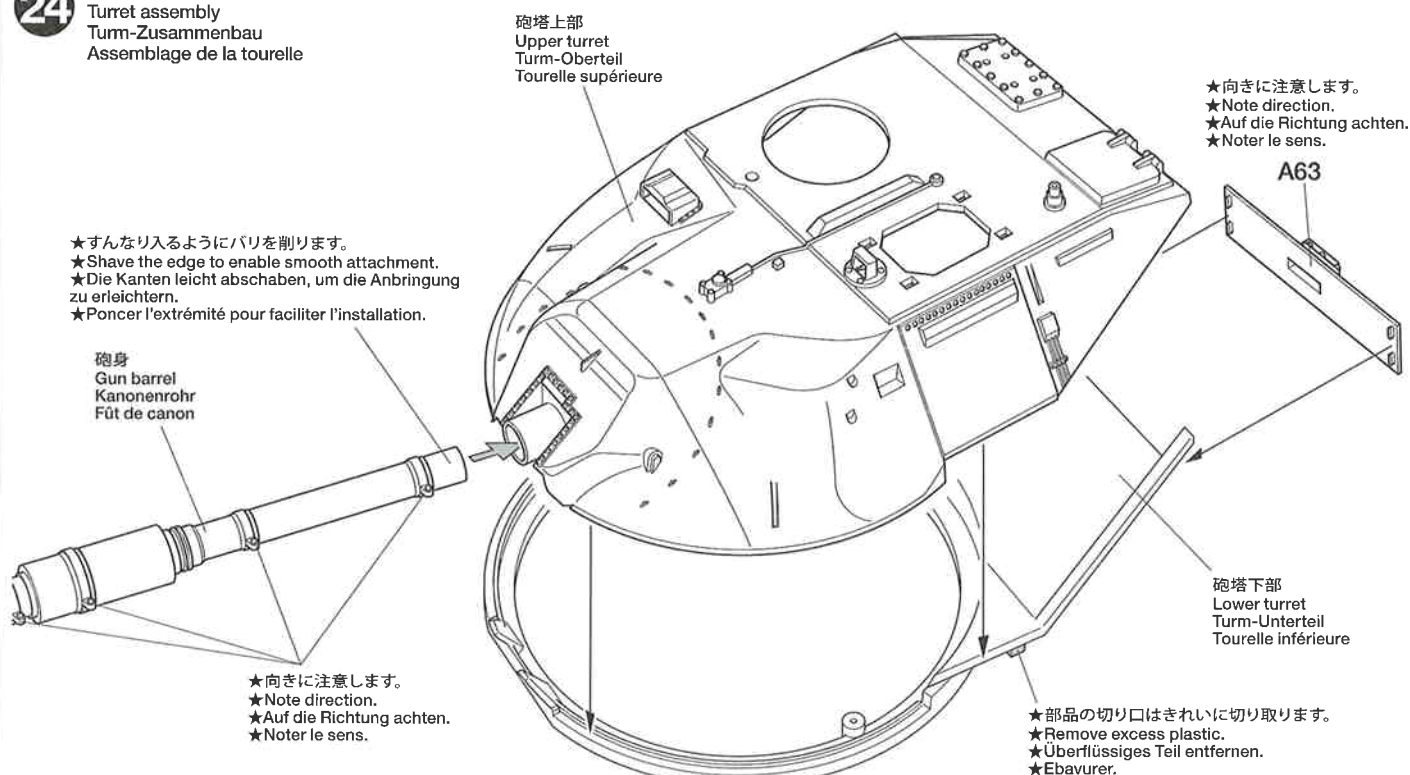
22 砲身の組み立て
Main gun assembly
Hauptgeschütz
Canon



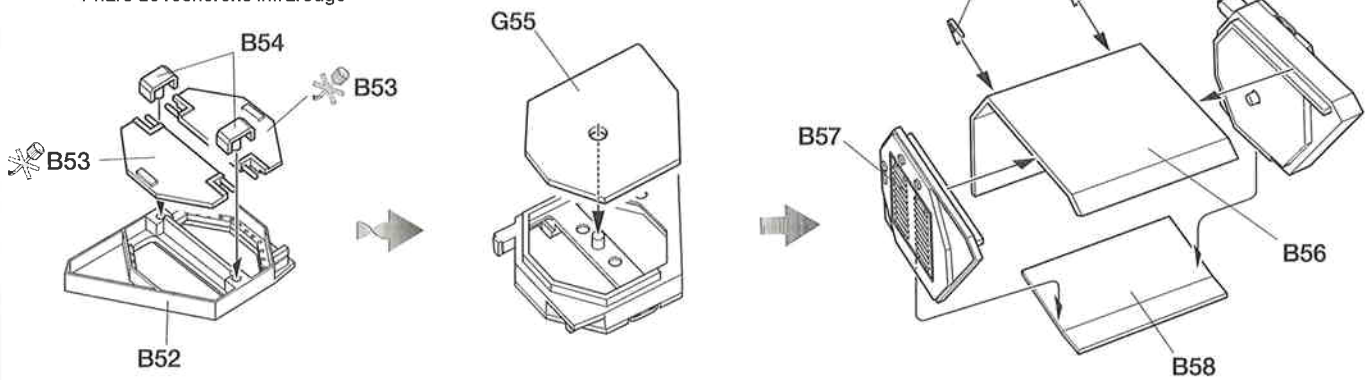
23 砲身基部の取り付け
Attaching gun barrel base
Anbringen der Kanonenrohr-Basis
Fixation de l'embase du canon



24 砲塔の組み立て
Turret assembly
Turm-Zusammenbau
Assemblage de la tourelle

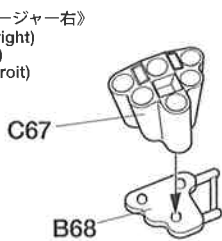


25 赤外線ライトユニットの組み立て
Infrared searchlight
Infrarot Suchlicht
Phare de recherche infrarouge

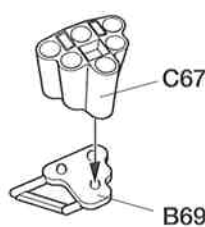


26 砲塔部品の組み立て1
Turret parts 1
Turnteile 1
Pièces de tourelle 1

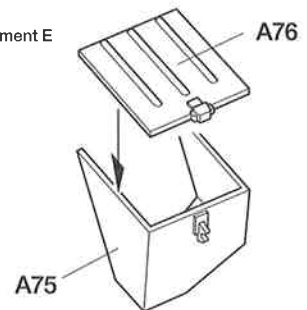
《スモークディスチャージャー右》
Smoke discharger (right)
Nebelwerfer (rechts)
Lance-fumigènes (droit)



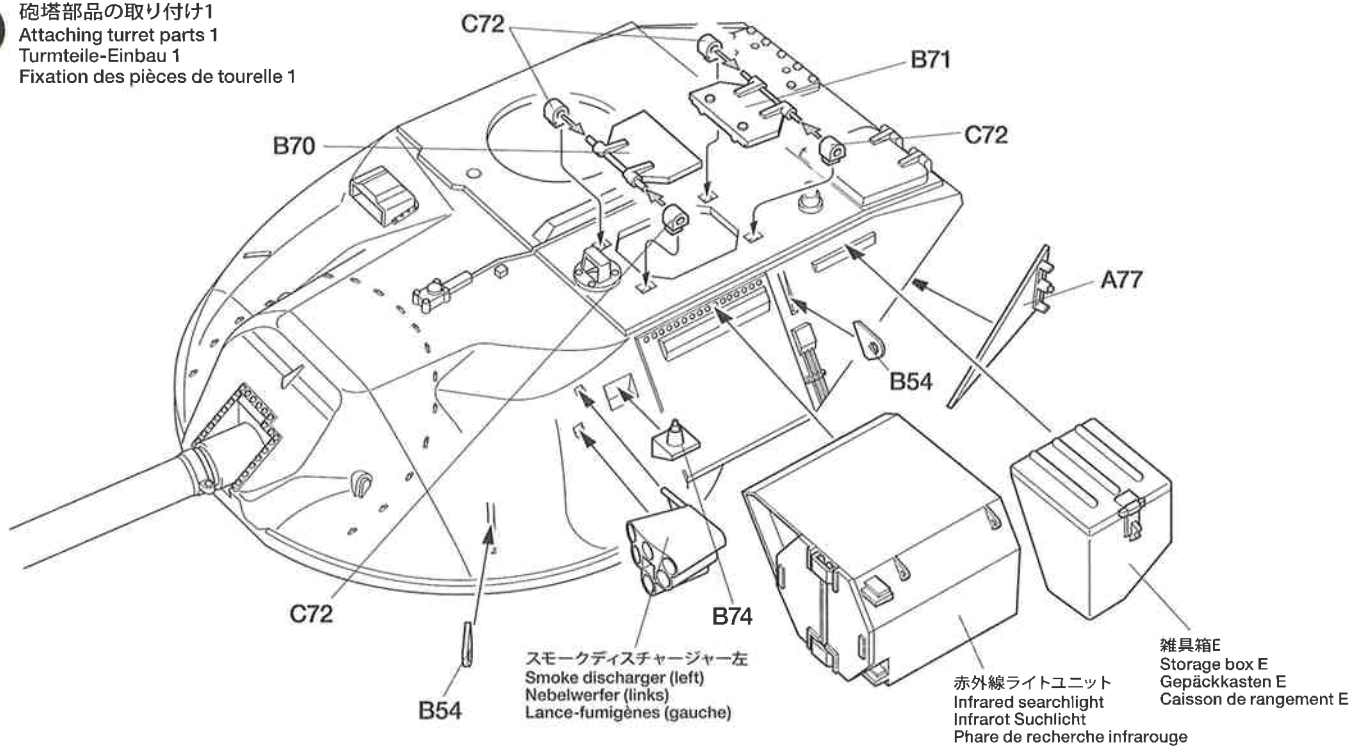
《スモークディスチャージャー左》
Smoke discharger (left)
Nebelwerfer (links)
Lance-fumigènes (gauche)



《雑具箱E》
Storage box E
Gepäckkasten E
Caisson de rangement E

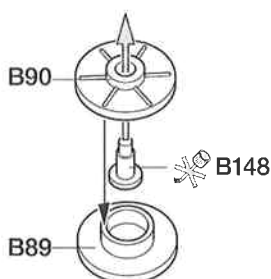


27 砲塔部品の取り付け1
Attaching turret parts 1
Turnteile-Einbau 1
Fixation des pièces de tourelle 1

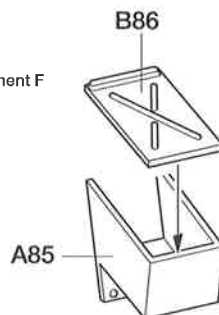


28 砲塔部品の組み立て2
Turret parts 2
Turnteile 2
Pièces de tourelle 2

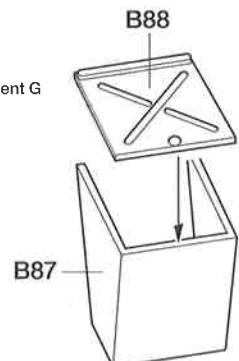
《コードリール》
Wire reel
Drahthaspel
Rouleau de câble



《雑具箱F》
Storage box F
Gepäckkasten F
Caisson de rangement F

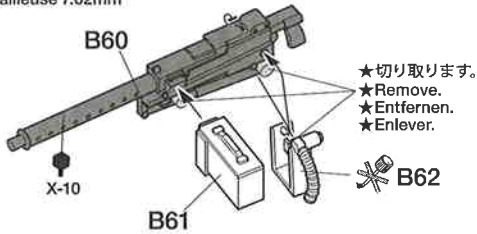


《雑具箱G》
Storage box G
Gepäckkasten G
Caisson de rangement G



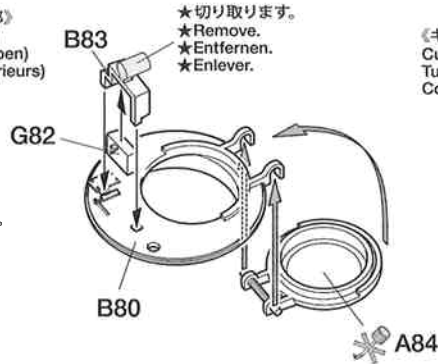
29 キューボラの組み立て
Cupola
Turmkuppel
Coupole

《7.62mm機銃》
7.62mm machine gun
7.62mm Maschinengewehr
Mitrailleuse 7.62mm

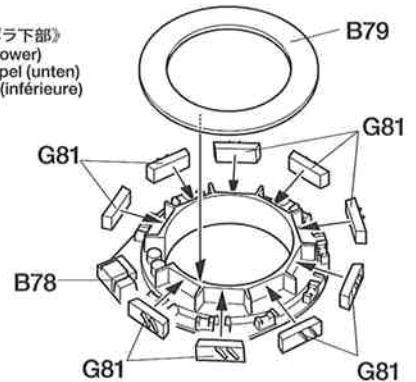


《キューボラ上部》
Cupola (upper)
Turmkuppel (oben)
Coupole (supérieurs)

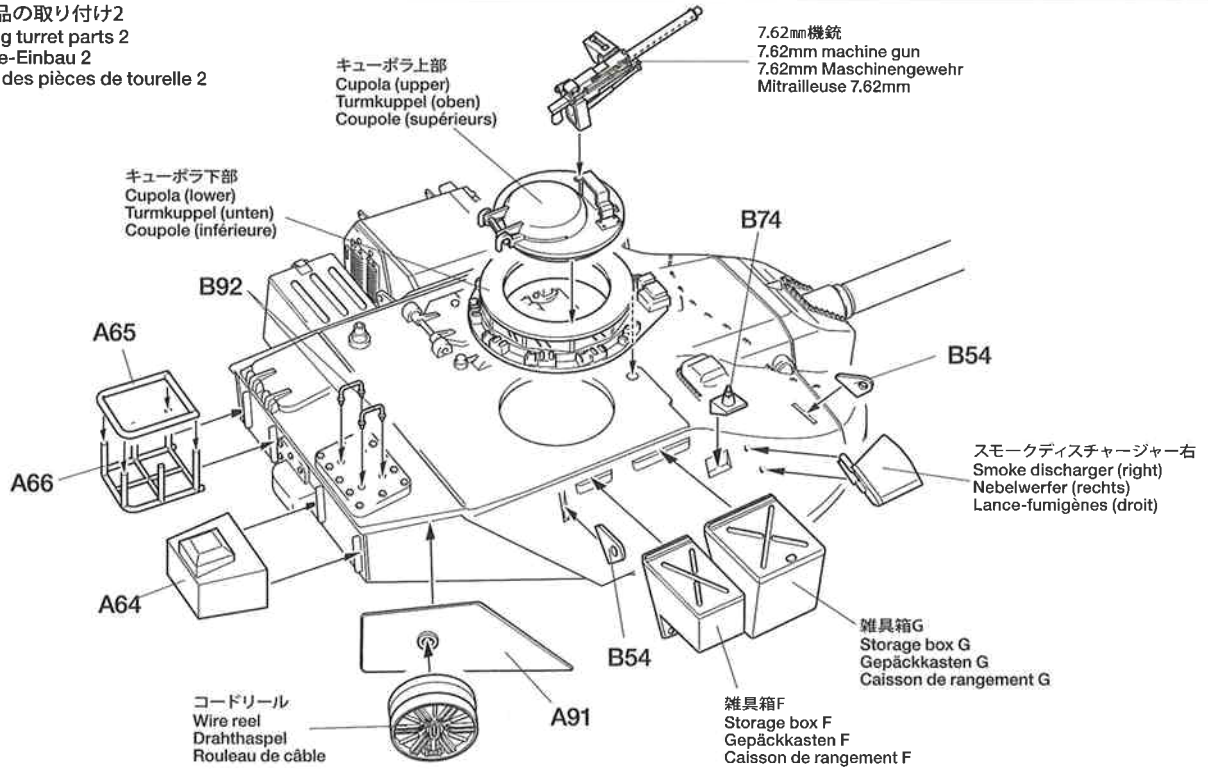
★切り取ります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.



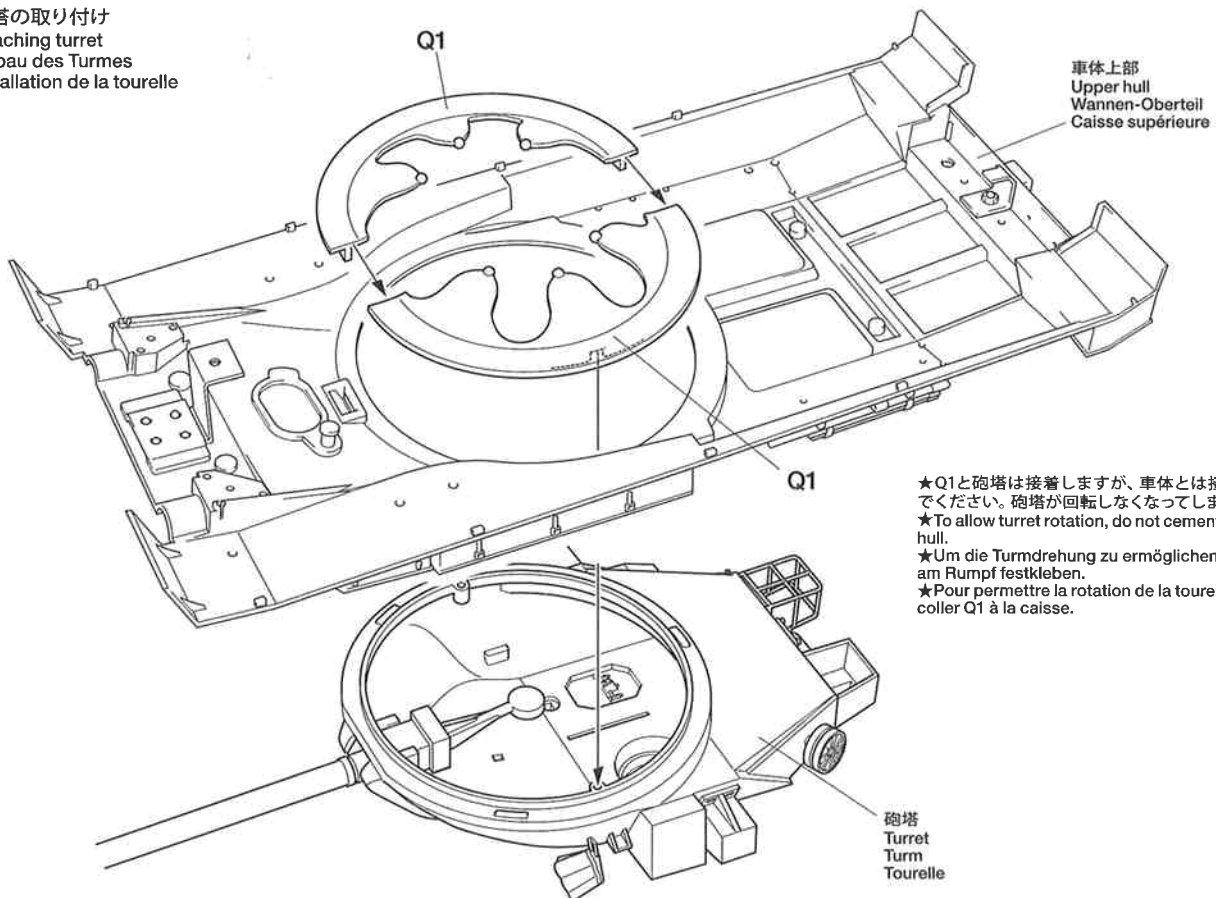
《キューボラ下部》
Cupola (lower)
Turmkuppel (unten)
Coupole (inférieure)



30 砲塔部品の取り付け2
Attaching turret parts 2
Turnteile-Einbau 2
Fixation des pièces de tourelle 2



31 砲塔の取り付け
Attaching turret
Einbau des Turmes
Installation de la tourelle



★Q1と砲塔は接着しますが、車体とは接着しないでください。砲塔が回転しなくなってしまいます。
★To allow turret rotation, do not cement Q1 to the hull.
★Um die Turmdrehung zu ermöglichen, Q1 nicht am Rumpf festkleben.
★Pour permettre la rotation de la tourelle, ne pas coller Q1 à la caisse.

砲塔
Turret
Turm
Tourelle

32 スカートの組み立て
Side skirts
Seitliche Schürzen
Jupes latérales

《スカート左》
Side skirt (left)
Seitliche Schürze (links)
Jupe latérale (gauche)

B143



B143



B143



A141

《スカート右》
Side skirt (right)
Seitliche Schürze (rechts)
Jupe latérale (droite)

B143



B143



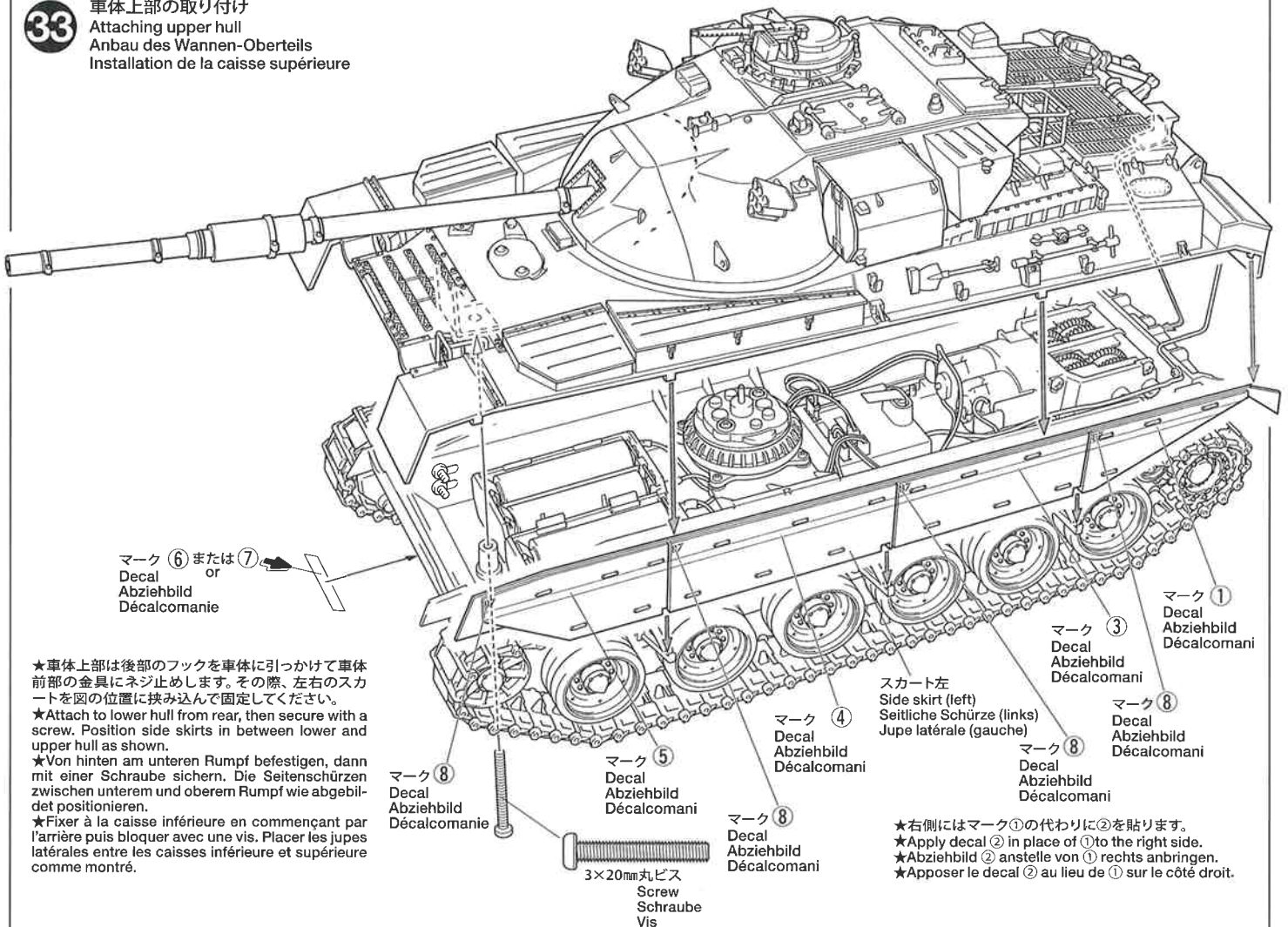
B143



A142

- ★B143はしっかりと接着し、接着剤が完全に乾いてから車体に取り付けます。
- ★Securely fix B143, then attach side skirts to the hull.
- ★B143 sicher befestigen, dann die Seitenschürzen am Rumpf anbringen.
- ★Fixer fermement B143, puis fixer les jupes latérales à la caisse.

33 車体上部の取り付け
Attaching upper hull
Anbau des Wannen-Oberteils
Installation de la caisse supérieure



マーク ⑥ または ⑦
Decal
Abziehbild
Décalcomanie

- ★車体上部は後部のフックを車体に引っかけて車体前部の金具にネジ止めします。その際、左右のスカートを図の位置に挟み込んで固定してください。
- ★Attach to lower hull from rear, then secure with a screw. Position side skirts in between lower and upper hull as shown.
- ★Von hinten am unteren Rumpf befestigen, dann mit einer Schraube sichern. Die Seitenschürzen zwischen unterem und oberem Rumpf wie abgebildet positionieren.
- ★Fixer à la caisse inférieure en commençant par l'arrière puis bloquer avec une vis. Placer les jupes latérales entre les caisses inférieure et supérieure comme montré.

マーク ⑧
Decal
Abziehbild
Décalcomanie

マーク ⑤
Decal
Abziehbild
Décalcomanie

3×20mm丸ビス
Screw
Schraube
Vis

マーク ④
Decal
Abziehbild
Décalcomanie

スカート左
Side skirt (left)
Seitliche Schürze (links)
Jupe latérale (gauche)

マーク ③
Decal
Abziehbild
Décalcomanie

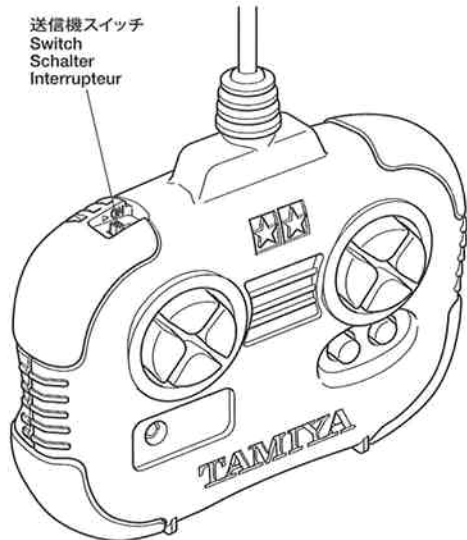
マーク ⑧
Decal
Abziehbild
Décalcomanie

マーク ①
Decal
Abziehbild
Décalcomanie

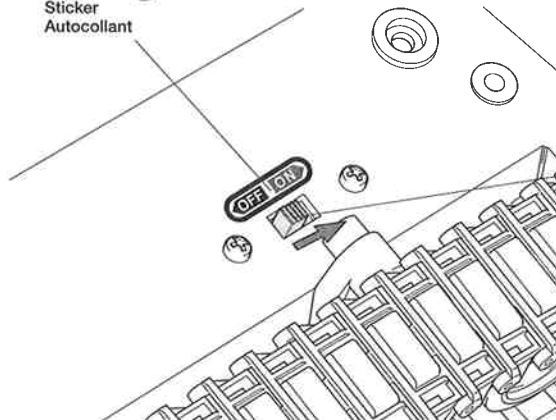
- ★右側にはマーク①の代わりに②を貼ります。
- ★Apply decal ② in place of ① to the right side.
- ★Abziehbild ② anstelle von ① rechts anbringen.
- ★Apposer le decal ② au lieu de ① sur le côté droit.

《スイッチの入れ方》

How to switch on
So wird eingeschaltet
Comment mettre en marche



ステッカー B
Sticker
Autocollant



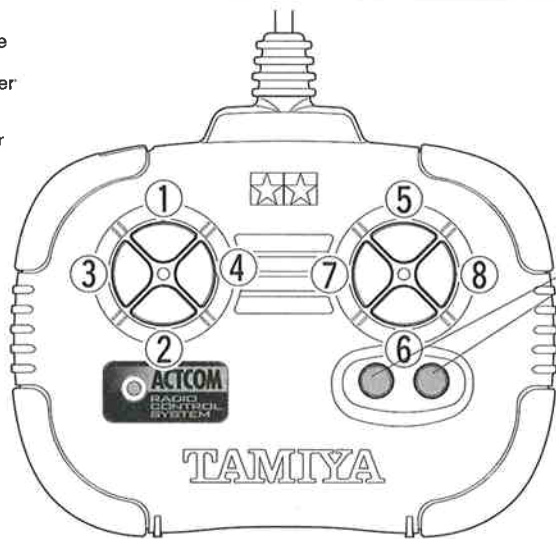
車体側スイッチ
Switch
Schalter
Interrupteur

★走らせるときは必ず、送信機スイッチをONにしてから、次に車体側スイッチをONにします。
走行をやめる場合は車体側スイッチからOFFにしてください。
★Always switch on transmitter first, then receiver. Reverse this procedure when shutting down.
★Immer zuerst den Sender einschalten, dann den Empfänger. Zum Ausschalten den Ablauf umkehren.
★Toujours mettre en marche l'émetteur en premier puis le récepteur. Procéder dans l'ordre inverse pour arrêter.

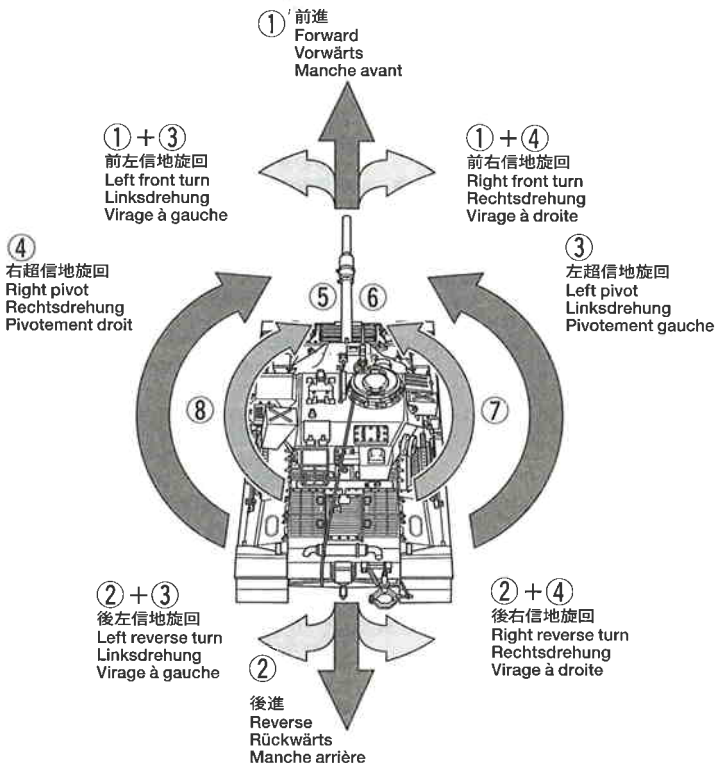
《操作の方法》

How to operate
Handhabung
Comment rouler

- 送信機
- Transmitter
- Sender
- Emetteur



※オプションスイッチは使いません。
※Do not use option switch.
※Der Zubehörschalter wird nicht benutzt.
※Ne pas utiliser le commutateur option.



送信機操作 Transmitter Sender Emetteur	RC戦車の動き R/C Tank RC-Panzer Char RC
①	前進 Forward Vorwärts Manche avant
②	後進 Reverse Rückwärts Manche arrière
③	左超信地旋回 Left pivot Linksdrehung Pivotement gauche
④	右超信地旋回 Right pivot Rechtsdrehung Pivotement droit
① + ③	前左信地旋回 Left front turn Linksdrehung Virage à gauche
① + ④	前右信地旋回 Right front turn Rechtsdrehung Virage à droite
② + ③	後左信地旋回 Left reverse turn Linksdrehung Virage à gauche
② + ④	後右信地旋回 Right reverse turn Rechtsdrehung Virage à droite
⑤	砲身が上がる Raising gun Heben der Kanone Levage du canon
⑥	砲身が下がる Lowering gun Senken der Kanone Abaissement du canon
⑦	砲塔が左へ回る Left turret rotation Turmdrehung nach links Rotation de la tourelle (gauche)
⑧	砲塔が右へ回る Right turret rotation Turmdrehung nach rechts Rotation de la tourelle (droite)

※信地旋回は戦車用語で方向転換する事です。右信地旋回ならば車で言う右折になります。ただし戦車の場合片方のキャタピラのみ動かして方向転換をします。また超信地旋回とは砲塔旋回のようにその場で車体が回転する事です。左右のキャタピラがそれぞれ逆回転し、時計回りなら右超信地旋回、反時計回りなら左超信地旋回となります。

ADJUSTMENT

《キャタピラの張り調整》

Adjusting track tension
Einstellen der Kettenspannung
Réglage de la tension des chenilles

- ★走行に支障がない場合は調整しないでください。
- ★Adjust track tension only if required.
- ★Die Kettenspannung nur nachstellen, wenn dies erforderlich ist.
- ★N'ajuster la tension de chenille que si nécessaire.

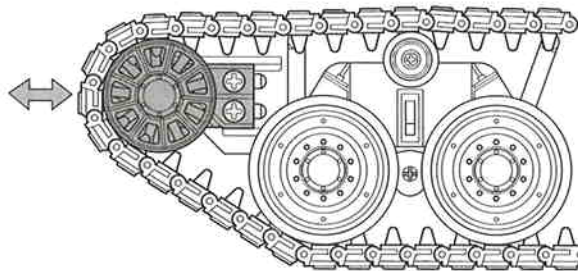
- 本製品は左右の走行用モーターの性能差によりどちらかにやや曲がる場合があります。下図の「キャタピラの張り調整」である程度の修正はできます。
- Due to slight differences in motor output as a result of manufacturing tolerances, the tank's movement may be slightly off-center. This can be partially remedied by adjusting track tension.
- Aufgrund minimaler Abweichungen in der Motorleistung durch fertigungsbedingte Toleranzen, kann die Bewegung des Panzers geringfügig von der Geraden abweichen. Dies kann teilweise durch Einstellen der Kettenspannung behoben werden.
- Du fait d'un léger différentiel de puissance moteur résultant des tolérances de production, il est possible que l'avancement du tank ne soit pas rigoureusement droit. On peut y remédier en réglant la tension des chenilles.

■テンション調整はアイドルホイール基部の2本のネジをゆるめてアイドル基部を前後に動かして調整します。またキャタピラがゆるくなってしまった場合はキャタピラを1コマはずし、アイドル基部のネジをゆるめてからキャタピラの張りを調整します。調整後はアイドル基部のネジをしめてください。キャタピラは張りすぎると回転が悪くなり、ゆるすぎるとキャタピラが外れる原因になります。また左右の張りが同じになるように調整しないと、前進の操作をしても左右どちらかに曲がってしまいう事になります。また調整がきかない場合はキャタピラの交換が必要になります。

■Loosen the 2 screws which secure the idler base and remove 1 track link, then pull the idler wheel in shown direction to adjust track tension. Be sure to re-tighten after adjustment. If the track tension is too tight, it will hinder rotation. If the tension is too loose, tracks will slip off. If left and right tension are adjusted unevenly, the tank will not run straight. If the tension is still loose after adjustment, track replacement may be required.

■Die zwei Schrauben, welche die Leerlauf-Basis halten, lockern und 1 Kettenglied entfernen, dann das Leerlaufrad in die angegebene Richtung ziehen, um die Kettenspannung einzustellen. Nach der Einstellung die Wiederbefestigung nicht vergessen. Falls die Kettenspannung zu straff ist, behindert dies die Umdrehung. Falls die Spannung zu locker ist, rutschen die Ketten herunter. Wird die Spannung links und rechts ungleich eingestellt, fährt der Panzer nicht geradeaus. Falls die Spannung nach der Einstellung immer noch zu lose ist, kann ein Austausch der Kette erforderlich sein.

■Desserrer les deux vis qui maintiennent l'embase de roue tendeuse et enlever un patin puis amener la roue tendeuse dans la position indiquée pour régler la tension. Veiller à bien resserrer après réglage. Si la tension est trop importante, la rotation sera difficile. Si la tension est trop faible, les chenilles vont patiner. Si les tensions droite et gauche sont inégales, le tank n'avancera pas droit. Si la tension est toujours insuffisante après réglage, il peut être nécessaire de changer la chenille.



TAMIYA ACTCOM R/C SYSTEM SPEC

●タミヤ・アクトコムラジオコントロールシステム

送信機: TTU-04
送信周波数: 27MHz帯
変調方式: FM
使用電源: 9.0V 006P形アルカリ電池 1本
到達距離: 10m (見通し)
消費電流: 30mA以下

受信・モーターコントロールユニット: MC-04
受信周波数: 27MHz帯
復調方式: FM
使用電源: 6.0V 単3形アルカリ電池 4本
消費電流: 10mA以下 (モーターを除く)
動作: 専用モーター4ヶの正転、逆転、停止
寸法: 39.0 × 39.0 × 18.0mm

※この規格は技術開発に伴い予告なく変更することがあります。

●Tamiya Actcom R/C system

Transmitter: TTU-04
Frequency range: 27MHz
Modulation: FM
Input voltage: 9.0V (006P battery x1)
Operational range: Approx. 10m
Current consumption: Less than 30mA

※Specifications are subject to change without notice.

Receiver/motor control unit: MC-04

Frequency range: 27MHz
Modulation: FM
Input voltage: 6.0V (AA size battery x4)
Current consumption: Less than 10mA (excluding motor)
Control: Forward/Reverse/Stop
Dimensions: 39.0x39.0x18.0mm

●Tamiya Actcom RC Einheit

Sender: TTU-04
Frequenzbereich: 27MHz
Modulation: FM
Eingangsspannung: 9.0V (006P Batterie x1)
Reichweite: etwa 10m
Stromverbrauch: weniger als 30mA

※Technische Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.

Empfänger/Motor-Regelinheit MC-04

Frequenzbereich: 27MHz
Modulation: FM
Eingangsspannung: 6.0V (Batterie Größe AA x4)
Stromverbrauch: weniger als 10mA (Motor nicht eingeschlossen)
Steuerung: Vorwärts/Rückwärts/Stop
Abmessungen: 39.0x39.0x18.0mm

●Ensemble RC "Actcom" Tamiya

Emetteur: TTU-04
Gamme de fréquence: 27MHz
Modulation: FM
Tension d'alimentation: 9.0V (pile 006P x1)
Portée: 10m env.
Consommation: moins de 30mA

※Caractéristiques pouvant être modifiées sans information préalable.

Récepteur/contrôleur moteur: MC-04

Gamme de fréquence: 27MHz
Modulation: FM
Tension d'alimentation: 6.0V (piles AA x4)
Consommation: moins de 10mA (hors moteur)
Mouvements: Avant/Arrière/Stop
Dimensions: 39.0x39.0x18.0mm

ご両親、保護者の方もお読みください。 RC戦車を楽しむために

1/25RC戦車はコンパクトなサイズに加えて、乾電池で走行が可能。お子様でも簡単に操縦ができ、室内で楽しめる手軽なRCです。ルールを守って楽しく遊んでください。

電動RC戦車の走行を楽しむ時

- 安全な場所を選ぶ。



1. 屋外、道路では絶対に走らせないでください。車や通行人の迷惑になります。
2. 人の多いところや、小さな子どもがいる近くでは走らせない。
3. 雨の中や水たまり、川では走らせない。送、受信機は水に弱く、ショートの原因がありメカを壊す原因になります。
4. 毛足の長いじゅうたんや草むらなどでは走らせない。ドライブスプロケットやキャタピラにからみついて走行できなくなります。

●電池を入れ、スイッチを入れる順序は下記の注意を守らないと、戦車が急に動き出して危険です。必ず守ってください。

1. 送信機、車体側電池を確認する。
2. 送信機のスイッチを入れる。
3. 車体側のスイッチを入れる。

★走行を終えるときは逆の順序になります。

1. 車体側のスイッチを切る。

2. 送信機のスイッチを切る。
 3. 送信機、車体側の電池を取り外す。
- ★走行後は送信機、車体側の電池を取り外してください。電池を入れたままにしておくと思いがけずスイッチが入り勝手に走行したり、電池の寿命を早めるだけでなく、液漏れの原因になり器具を傷めます。

- 走行は車体上部を取り付けて行ってください。キャタピラがむき出しになり危険です。
- 走行中の戦車、回転中のキャタピラには絶対にさわらないでください。特にキャタピラとスプロケットに指を挟まれるとたいへん危険です。
- 電波の混信はコントロールができなくなって危険です。戦車だけでなく、ラジオコントロールの自動車、飛行機やヘリコプター、船等でも同じ27MHz帯を使っていれば互いに電波が混信してコントロールができなくなり、衝突や墜落の原因になります。近くでラジオコントロールモデルを動かしている人がいたら、お互いにバンドを確かめて混信を防いでください。



●コードの接続は、コネクターをしっかり押し込んで確実につないでください。またコードのビニールが破れて

中の金属線がむき出しになってショートした場合、車体・モーターコントロールユニットが壊れてしまいます。そのまま使用せずに必ずビニールテープを巻くなどして絶縁するか、当社カスタマーサービスにお問い合わせください。

- 送信機、車体側どちらの電池が減ってもコントロールできなくなります。車体側バッテリーが減って戦車のスピードが落ちてきたら、早めに走行をやめてください。
- アクトコムラジオコントロールシステムは車体側のスイッチだけONになっていると警告音が鳴ります。送受信機のスイッチ操作は確実に行ってください。
- 車体はプラスチック(スチロール樹脂)で壊れやすいので落としたり、投げたり乱暴な扱いはしないでください。
- 送信機や車体側電源としてNi-Cdやニッケル水素電池は使用できません。
- 車体を塗装する際はキャタピラや可動部分を塗装しないように注意します。
- 塗装の際は換気には十分注意し、火気のある場所での塗装は避けてください。
- 車体が汚れた場合、柔らかい布でぬぐうように拭き取ってください。
- ラッカーシンナーやベンジン、アルコール等の溶剤での洗浄は絶対にしないでください。ボディを冒すだけでなく、故障の原因になります。また水洗いも絶対にしないでください。スイッチを切った状態でも、メカがショートして大変危険です。このような状態で故障したりした場合、保証期間内でも保証の対象外になる場合があるので注意してください。
- 駆動部には時々グリスをさしてください。またほこりなどでギヤが汚れた場合、ほろ布などできれいにぬぐった後、新しいグリスをさすなどのメンテナンスをしましょう。

●摩耗により駆動部が破損した場合は、当社カスタマーサービスにご連絡ください。

★Parent or guardian should read these cautions.

HOW TO ENJOY YOUR RC TANK

CAUTIONS TO OBSERVE WHEN OPERATING RC MODEL

●Be aware of your surroundings when operating RC model.

1. Never run RC model on the street.
2. Never run RC model near children or in crowded areas.
3. Avoid running RC model in standing water or rain. Moistures in mechanics can cause malfunction.
4. Do not operate the model on thick carpet or grass. They may get twisted around the drive sprockets and tracks and cause driving difficulties.

●Follow the correct procedure when switching on the transmitter and model.

★Failure to follow the procedures may result in a runaway model.

1. Make sure that battery is correctly installed.
2. Switch the transmitter on.
3. Switch the model on. When turning the model off, follow the reverse order (3-2-1).

★Remove batteries after use. Failure to remove batteries

can result in runaway model or battery leakage, causing damage to the transmitter and model.

●Always run RC model with top on. If the model is run without a top, it could cause serious injury.

●Never touch the moving wheels during running of RC model.

●Problems with radio waves can cause loss of control. Conflicting radio signals from other RC tanks, cars, airplanes and helicopters can result in collisions. If there are other people using RC equipment near you, be sure to check bands.

●Make sure all connectors are firmly connected and all wires are well insulated. Damaged wires may cause short circuits and destroy the control unit. Please contact your local Tamiya dealer for repair requests.

●Loss of control can occur due to a weak battery in either the transmitter or receiver. If the battery power is weak, stop driving the RC model immediately.

●Alarm sounds if only receiver is switched on. Follow the correct ON/OFF procedure.

●This body is made of plastic. Treat carefully.

●Never use Ni-Cd or Ni-MH batteries for transmitter and receiver.

●Do not paint over moving parts such as tracks when painting the model.

●Paint the model in a well ventilated area. Do not paint near a flame source.

●Always clean the model after use. Do not use solvents as they could damage the model. Do not wash the model. Water may cause short circuits and destroy the control unit. Note that such improper maintenance will void your warranty.

●Apply fresh grease to rotating parts after every few runs.

●Contact your local Tamiya dealer for repair requests.

⚠ Warning

Never disassemble or modify the transmitter and receiver/motor control unit. Tamiya is not responsible for any damage or injuries caused by such actions.

★Eltern oder eine Aufsichtsperson sollten diese Warnhinweise lesen.

WIE SIE FREUDE AN IHREM RC-PANZER HABEN

BEI DER BEDIENUNG DES RC-MODELLS ZU BEACHTENDE SICHERHEITSMASSNAHMEN

●Behalten Sie bei der Bedienung des RC-Modells stets die Umgebung im Auge.

1. Fahren Sie mit dem RC-Modell niemals auf öffentlichen Straßen.
2. Lassen Sie das RC-Modell nie in der Nähe von Kindern oder auf belebten Plätzen fahren.
3. Vermeiden Sie Fahrten bei Regen oder durch Pfützen. Feuchtigkeit in der Mechanik kann Betriebsstörungen verursachen.
4. Fahren Sie mit dem Modell nicht auf dickem Teppich oder Gras. Beides könnte um die Antriebs-Kettenräder und Ketten gewickelt werden und damit Probleme bei der Fahrt verursachen.

●Halten Sie beim Einschalten von Sender und Modell die richtige Reihenfolge ein.

★Nichtbeachten der richtigen Reihenfolge kann unkontrolliertes Wegfahren des Modells verursachen.

1. Achten Sie darauf, dass die Batterien richtig eingelegt sind.

2. Schalten Sie den Sender ein.

3. Schalten Sie das Modell ein. Wenn Sie das Modell ausschalten, ist die umgekehrte Reihenfolge einzuhalten (3-2-1).

★Nehmen Sie die Batterien nach Gebrauch heraus. Wird das Entfernen der Batterien vergessen, kann dies zum Wegfahren des Modells oder Auslaufen der Batterien führen, wodurch Sender und Modell beschädigt werden können.

●Lassen Sie das RC-Modell immer mit aufgesetztem Oberteil fahren. Falls Sie das Modell ohne Oberteil fahren, könnte es schwere Verletzungen verursachen.

●Berühren Sie während des Betriebs niemals die drehenden Räder des RC-Modells.

●Bei Problemen mit fremden Funkwellen kann die Steuerbarkeit verlorengehen. Störende Funksignale von anderen RC-Panzern, -Autos, -Flugzeugen und -Helikoptern können Zusammenstöße verursachen. Falls in Ihrer Nähe andere Personen mit RC-Ausrüstung arbeiten, muß unbedingt der Kanal kontrolliert werden.

●Ein blanker Draht könnte Kurzschlüsse verursachen. Dieser kann die Empfängereinheit beschädigen. Belassen Sie Ihr Modell niemals in einem solchen Zustand. Wickeln Sie Isolierband um den Draht oder setzen Sie sich mit einem Fachmann in Verbindung.

●Auch durch eine schwache Batterie entweder im Sender oder im Empfänger kann das Modell außer Kontrolle geraten. Falls die Leistung der Batterie abgesunken ist, muß die Fahrt Ihres RC-Modells sofort eingestellt werden.

●Wenn nur der Empfänger eingeschaltet ist, ist ein Warn- ton zu hören. Befolgen Sie den richtigen Ablauf beim

EIN/AUS-Schalten.

●Die Karosserie besteht aus Plastik. Gehen Sie sorgfältig damit um.

●Verwenden Sie niemals Ni-Cd- oder Ni-MH-Akkus für Sender und Empfänger.

●Beim Lackieren des Modells darauf achten, keine bewegten Teile wie Ketten zu lackieren.

●Lackieren Sie das Modell an einem gut belüfteten Ort. Lackieren Sie niemals in der Nähe einer offenen Flamme.

●Säubern Sie das Modell nach Gebrauch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, sie könnten das Modell beschädigen. Waschen Sie das Modell nicht nass ab. Wasser kann Kurzschlüsse verursachen und die Steuereinheit beschädigen. Beachten Sie, dass unsachgemäße Handhabung Ihre Garantie ungültig macht.

●Die drehenden Teile jeweils nach einigen Fahrten neu einfetten.

●Wenden Sie sich wegen Reparaturfragen an Ihren örtlichen Tamiya-Händler.

⚠ Warnhinweis

Sender und Empfänger/Motor-Regleinheit niemals zerlegen oder verändern. Tamiya ist nicht haftbar für irgendwelche Schäden oder Verletzungen, die durch solches Vorgehen verursacht werden.

★Parents ou personnes responsables doivent lire ces instructions

COMMENT BIEN UTILISER VOTRE TANK RC

PRECAUTIONS A RESPECTER AVEC UN MODELE RADIOCOMMANDE

●Tenir compte de l'environnement :

1. Ne jamais faire évoluer le modèle RC sur la voie publique
2. Ne jamais faire évoluer le modèle à proximité d'enfants ou de groupes de personnes.
3. Eviter de faire rouler le modèle dans des flaques d'eau ou sous la pluie. L'humidité peut entraîner un mauvais fonctionnement.
4. Ne pas utiliser le modèle sur un tapis épais ou dans l'herbe. Risque de blocage des barbotins et des chenilles.

●Respecter la procédure de mise en marche de l'émetteur et du modèle.

★Dans le cas contraire, on risque de perdre le contrôle du modèle.

1. S'assurer que les piles sont correctement installées. 2. Mettre en marche l'émetteur.

3. Mettre en marche le modèle. Pour éteindre, suivez les procédures dans l'ordre inverse (3-2-1).

★Enlever les piles après utilisation. Le non respect de cette règle peut entraîner un départ inopiné du modèle ou un endommagement de l'émetteur ou du modèle suite à des fuites des piles.

●Toujours faire évoluer le modèle avec la carrosserie installée. Sans la carrosserie, il peut causer de sérieuses blessures.

●Ne jamais toucher les roues en rotation.

●Des interférences radio peuvent entraîner des pertes de contrôle. Si d'autres modèles radiocommandés de tous types, voitures, tanks, camions, hélicoptères, avions ou bateaux évoluent à proximité, vérifiez que les autres modèles n'utilisent pas la même fréquence.

●Un fil dénudé peut causer un court-circuit et endommager le récepteur. Ne jamais laisser un fil dénudé, réparer immédiatement avec de la bande isolante.

●Si les piles de l'émetteur ou du récepteur sont déchargées, il y a risque de perdre le contrôle du modèle. Arrêter d'utiliser immédiatement le modèle quand les piles s'affaiblissent.

●Une alarme retentit si seul le récepteur est en marche. Suivre la procédure de mise en marche.

●La carrosserie est moulée en plastique. En prendre soin.

●Ne jamais utiliser d'accus Ni-Cd ou Ni-MH pour l'émetteur et le récepteur.

●Ne pas peindre les pièces mobiles comme par exemple les chenilles.

●Peindre le modèle dans une pièce bien ventilée. Ne pas peindre près d'une source de chaleur.

●Toujours nettoyer le modèle après utilisation. Ne pas employer de solvants qui risquent d'endommager le modèle. Ne pas laver le modèle : l'eau peut causer des courts-circuits et endommager l'unité de contrôle. Un mauvais entretien peut annuler la garantie.

●Appliquer de la graisse fraîche sur les pièces en rotation après quelques utilisations.

●Contacter votre revendeur local Tamiya pour des questions et réparations.

⚠ Attention

Ne jamais démonter ou modifier l'émetteur et l'unité réception/propulsion. Tamiya ne peut être tenu responsable des dommages ou blessures en résultant.

保証規定

正常な使用状態 (本説明書などの注意にしたがった使用状態) で故障した場合には、無料で修理をいたします。

1. この保証書はアクロラジオコントロールシステム (送信機、MC-04受信・モーターコントロールユニット) を保証したものです。
2. 次のような場合は、保証期間内でも有料とさせていただきます。
 - ① 使用上の誤りや操作の間違いによると認められる故障 (電源の逆接続、コードのショート、水濡れ、衝突などによる故障や損傷)。
 - ② 機械的、電気的な変更や改造、分解した場合 (コードの付け替え、メカの分解等)。
 - ③ 指定以外の電源を使用した場合。
 - ④ ㈱タミヤ以外のカスタマーサービスで修理、改造された場合。
 - ⑤ お買い上げ後の輸送や移動時の落下などによる故障や損傷。
 - ⑥ 保管上の不備 (高温、多湿、ナフタリンその他の薬品など、製品に損傷を与える場所での保管) や手入れの不備による故障や損傷。

⑦ 火災や地震、その他災害による場合。

⑧ 修理の際に保証書が添えられていない場合。

⑨ 保証書にお買い上げ店印、お買い上げ年月日のない場合やそれらの字句を書き換えた場合。

⑩ 当社カスタマーサービスで保証修理と認めない場合。

3. 修理依頼の際の送料は、お客様にご負担をお願いいたします。

4. この保証書は日本国内においてのみ有効です。

5. この保証書は再発行しませんので大切に保管してください。

※修理を依頼される場合はこの保証書を添えて、お買い上げ店または㈱タミヤカスタマーサービスにお送りください。

※故障修理を依頼される場合は、その故障状況をできるだけ詳しくお教えください。修理箇所を早く確実に知ることができ、修理期間が短くなります。

〒422-8610 静岡県駿河区恩田原3-7

㈱タミヤ・カスタマーサービス

お問い合わせ電話番号 054-283-0003

Effective in Japan only.

CHIEFTAIN BRITISH ARMY 46ton MEDIUM TANK (PROTOTYPE)



CUSTOMER

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

KUNDENNACHBETREUUNGS-KARTE

Wenn Sie TAMIYA-Ersatzteile kaufen möchten, nehmen Sie bitte zur Unterstützung dieses Formular mit zu Ihrem örtlichen Fachhändler. Bezüglich der Angaben, der Lagerhaltung der Artikel und der Preise sind Änderungen vorbehalten.

SERVICE APRES-VENTE

LISTE DE PIECES DETACHEES

Afin de vous permettre de vous procurer des pièces de rechange Tamiya, amenez cette liste à votre point de vente Tamiya qui ne manquera pas de vous renseigner. Veuillez noter que les caractéristiques, disponibilité et prix peuvent changer sans avis préalable.

PARTS CODE

19333110 Upper Hull
19333111 Lower Hull
19333112 Turret
19003889 A Parts
10003426 B Parts
19003067 C Parts
10003428 *1 D Parts (1 pc.)
19003891 G Parts
10117022 M Parts
10443141 P Parts

10115518 *1 Q Parts (1 pc.)
19337039 *1 Gear Bag
19403124 Track (1 set)
14204038 Turret Gearbox
18085632 Battery Box (2 pcs.)
19403024 Sus. Arm Bag
19403025 Spring Bag
19400943 Shaft Bag
19465772 Eyelet Bag
19465771 Screw Bag
50171 Heat Resistant Double-Sided Tape

18085633 Motor (2 pcs.)
11403431 Decal
11424422 Flag Sticker
17304060 Transmitter & Receiver Unit (1 Band)
17304061 Transmitter & Receiver Unit (2 Band)
17304062 Transmitter & Receiver Unit (4 Band)
17304063 Transmitter & Receiver Unit (5 Band)
11050842 Instructions

*1 Requires 2 sets for one tank.

部品請求について

For use in Japan only!

★部品をなくしたり、こわした方は、このステッカーが貼られたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。また、当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、右記の方法でご注文することができます。詳しくは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。



①《郵便振替のご利用法》

郵便局の払込用紙の通信欄に下のリストを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、部品コード、数量を必ずご記入ください。振込人住所欄にはお電話番号もお書きいただき、口座番号・00810-9-1118、加入者名・(株)タミヤでお振込ください。

②《代金引換のご利用法》

パーツ代金に加えて代引き手数料(315円)をご負担いただければ、電話またはホームページより代金引換によるご注文をお受けいたします。

③《タミヤカードのご利用法》

タミヤカードをご利用の場合、代金はご指定金融機関の口座引き落としとなります。ご注文は電話またはホームページよりお受けいたします。

《住所》 〒422-8610 静岡県駿河区恩田原3-7

株式会社タミヤ カスタマーサービス

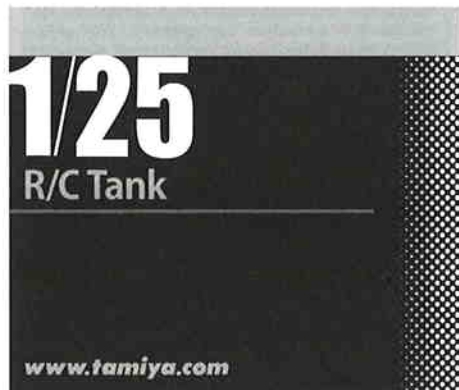
《お問い合わせ電話番号》 静岡 054-283-0003

東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)

営業時間/平日 ▶8:00~20:00 土、日、祝日▶8:00~17:00

《カスタマーサービスアドレス》

http://tamiya.com/japan/customer/cs_top.htm



1/25 RC イギリス陸軍 ITEM 56603 チーフテン戦車 (4chユニット付)

★価格は予告なく変更となる場合があります。

部品名	価格	部品コード
車体上部	1,000円	19333110
車体下部	920円	19333111
砲塔上下	640円	19333112

Aパーツ	1,440円	19003889
Bパーツ	640円	10003426
Cパーツ	640円	19003067
Dパーツ(1枚)	660円	10003428
Gパーツ	440円	19003891
Mパーツ	370円	10117022
Pパーツ	460円	10443141
Qパーツ(1枚)	1,040円	10115518
ギヤ袋詰	150円	19337039
12Tピニオンギヤ×1個		
G1ギヤ×1個		
G2ギヤ×2個		
G3ギヤ×1個		
キャタビラ(組立済み1台分)	2,600円	19403124
砲塔ギヤボックス	1,100円	14204038
電池ボックス(2個)	420円	18085632
サスアーム袋詰	500円	19403024
サスアーム×6個		
車体止めA×1個		
車体止めB×1個		
スプリング袋詰	560円	19403025
スプリング×12個		
シャフト袋詰	480円	19400943
フロントシャフト(右)×1個		
フロントシャフト(左)×1個		
3×60mm六角シャフト×2本		
3×50mm六角シャフト×1本		
3×40mmシャフト×1本		
3×28mmシャフト×1本		
3×8mm丸ビス×1本		
3mmフランジナット×1個		

磁石×1個		
グリス×1個		
六角棒レンチ×1個		
ハトメ袋詰	400円	19465772
ハトメ×14個		
リベット×2個		
8Tピニオンギヤ×2個		
3×3mmイモネジ×4個		
2×6mmタッピングビス×4本		
3mmワッシャー×12個		
2.6mmナット×7個		
ビス袋詰	440円	19465771
六角ボス×3個		
7×5mmスベアー×1個		
3×20mm丸ビス×1本		
3×12mmタッピングビス×6本		
3×8mmタッピングビス×2本		
2.6×8mm丸ビス×7本		
2×20mmネジシャフト×8本		
両面テープ	300円・送料120円	SP.171
モーター(2個)	820円	18085633
マーク	440円	11403431
フラッグシール	260円	11424422
送・受信機ユニット(02バンド)	7,500円	17304053
送・受信機ユニット(04バンド)	7,500円	17304054
送・受信機ユニット(06バンド)	7,500円	17304055
送・受信機ユニット(08バンド)	7,500円	17304056
送・受信機ユニット(10バンド)	7,500円	17304057
送・受信機ユニット(12バンド)	7,500円	17304058
説明図	520円	11050842

保証書

製品名

1/25 RC アクトコムラジオコントロールユニット

※左記の製品を裏面の保証規定通り保証いたします。
※販売店印とお買上年月日の記入が無い場合は無効となります。
Effective in Japan only.

保証期間 お買い上げ日から 90日

お買い上げ日 年 月 日

販売店印

お客様氏名

お客様住所

お客様電話番号